



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 24 BILANGAN 48

RABU 28HB NOBEMBER, 1979.

1400 رابو 8 محرم

PERCHUMA



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bertitah sa-belum merasmikan Pameran Sejarah Perkembangan Islam Di-Brunei pada hari Rabu lalu.

JANGAN DI-BIARKAN MASJID2 LENGANG

KAMPONG SERUSOP.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengingatkan bahawa bangunan2 masjid yang telah di-bena dan sedang dalam rancangan ada-lah untuk di-isi dan di-beri erti oleh raayat dan penduduk Islam di-negeri ini.

Sa-bagai umat Islam, titah Baginda, kita perlu menyedari tugas dan tanggung-jawab kepada Allah dalam mana masjid2 yang telah di-dirikan itu jangan-lah hanya di-biarkan lengang bahkan ia-nya perlu sekali di-hayati dan di-ramaikan menurut kehendak agama.

Baginda bertitah, menghayati dan meramalkan masjid berkehendakkan peribadi yang kukuh menurut ajaran Islam dan amal ibadat kita dalam menu-

la-nya perlu di-hayati dan di-ramaikan — titah

naikan kewajiban sa-hari2 hendak-lah kita pelajari selalu supaya amal ibadah dan pendampingan diri kita kepada Allah melalui masjid itu akan mendapat keredhaan-Nya jua.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah demikian sa-jurus sa-belum merasmikan Masjid Mohammad Bolkih di-sini pada hari Jumaat lalu.

Baginda Yang Dipertuan seterusnya berseri kepada umat Islam di-negeri ini supaya berusaha untuk sentiasa mendampingi diri kepada Allah dengan chara menjunjung dan mengamalkan ajaran2 agama sa-ikhlas2-nya.

"Dan mendampingi diri kepada masjid supaya peribadi kita sa-bagai sa-orang Islam akan sentiasa terasah dan berusaha bersungguh-sungguh menurut keredhaan Allah," titah Baginda.

Terdahulu dalam titah itu Baginda Yang Dipertuan menjelaskan, dalam melaksanakan rancangan kemajuan, Kerajaan Baginda sentiasa mengambil berat mengenai perkembangan Agama Islam sesuai dengan taraf-nya dalam perlembagaan menjadi Ugama Rasmi Negara.

"Kerana itu dalam rancangan kemajuan yang berjalan sekarang ini beberapa buah masjid baru telah di-rancangan dan sa-bahagian besar-nya telah pun siap pembenaan-nya dan telah pun digunakan untuk mengambil sukut dan sempena yang baik ini," titah Baginda.

Baginda menyatakan shukur kerana rahmat Allah yang dilimpahkan-Nya kepada kita telah dapat kita gunakan dengan sa-baik2-nya untuk perkara2 yang berkebaikan termasuk mengadakan tempat2 beribadat yang layak dan berpatutan.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei melafadzkan titah di-Upacara Perasmian Masjid Mohammad Bolkih pada hari Jumaat lalu.

**DYMM berangkat merasmikan dua
achara sambutan Tahun Hijrah**

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkih Mu'zaddin Waddaulah pada minggu lalu telah berangkat untuk melaksanakan perasmian dua achara sambutan bagi memperingati kedatangan tahun Hijrah 1400.

Pada 21hb Nobember, Kebawah Duli Yang Maha Mulia telah menyempurnakan perasmian Pameran Sejarah Perkembangan Islam Di-Brunei yang berlangsung di-Dewan Bandaran di-sini. Pameran tersebut ada-lah merupakan kemuncak sambutan yang berlangsung sa-

lama sa-bulan. Gambar2 di-sekitar pembukaan rasmi pameran itu disiarkan di-muka 8 dan 13. Pada hari Jumaat, 23hb Nobember, Baginda Yang Dipertuan berangkat pula ka-Kampung Serusop, Jalan Muara untuk menyempurnakan pembukaan rasmi Masjid Mohammad Bolkih.

Gambar2 di-upacara perasmian masjid tersebut disiarkan di-muka 10 dan 11. Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin; YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkih; YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permai Suara Pengiran Muda Hj Sufri Bolkih; YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibol Mal Pengiran Muda Jefri Bolkih dan YTM Seri Paduka Pengiran Pemancha Sahibol Rae Wal-Mashuarah Pengiran Muda Mohd Alam berangkat ka-upacara2 tersebut. Kedua2 upacara itu juga di-hadiri oleh lain2 pembesar negara.

Pameran di-harapkan memberi fahaman dan pengetahuan mendalam kepada raayat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia berharap supaya kesan2 dari bakti sejarah yang di-perlihatkan dalam Pameran Sejarah Perkembangan Islam di-Brunei boleh di-gunakan untuk memberikan fahaman dan pengetahuan yang mendalam kepada raayat khususnya orang2 Islam dan penuntut2 sekolah di-negeri ini.

Ada-lah juga di-harapkan bagi menambah kesedaran dan memperkukuhkan semangat ke-Islaman serta keimanan mereka kepada Allah dengan berpegang tegoh dan taat setia beramal menurut surohan2 Ugama Islam yang tidak di-ragui kebenarannya.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia bertitah demikian ketika membuka rasmi Pameran Sejarah Perkembangan Islam Di-Brunei sempena sambutan di-Brunei 1400 Hijrah di-awal tahun 1400 Hijrah di-awal Dewan Bandaran di-sini pagi

Rabu, 21hb Nobember yang baru lalu.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia seterusnya melahirkan kegembiraan Baginda atas upacara mengalu-alukan kedatangan awal tahun Hijrah yang telah di-adakan di-semua masjid dan surau seluruh negeri pada malam Selasa 20hb Nobember.

"Kedatangan tahun Hijrah 1400 ini juga telah di-alu-alukan malam tadi di-masjid2 di-seluruh negeri yang mana mudah-mudahan akan mendekatkan diri kita semua lebih rapat lagi pada Allah s.w.t. dan mendorongkan diri kita supaya berpegang tegoh kepada ajaran2-Nya", titah Baginda.

Untuk itu Baginda Yang Dipertuan juga berharap supaya usaha yang penoh ibadah itu akan membawa rahmat dan berkat yang berkekalan kepada negara dan segala isi di-dalamnya.

Kapada pehak yang menyusun dan memberi sumbangan bagi menjayakan pameran berkenaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia mengucapkan tahniah dan menaruh yakin

pameran seperti itu akan memberikan sumbangan yang bererti dalam usaha kita mempraktikkan Islam sa-bagai chara hidup kita di-Brunei.

Terdahulu dari itu Kebawah DYMM bertitah, kita dengan rasa shukur ka-hadhrat Allah kerana memberi kesempatan untuk sama2 memasuki dan menyambut gerbang kurun ke-15 Hijrah dengan zaman yang tidak kendor2 untuk terus beribadat dan menegakkan ajaran2 Ugama Islam menurut keapayan kita di-sertai dengan azam untuk mempertahankan dan memelihara keselamatan negara kita.

RENCHANA liputan forum di-Masjid Mohammad Bolkih, Kampung Serusop yang di-siarkan di-muka 12 serba sedikit ada menimbalkan mengenai dengan keadaan Masjidil Haram yang di-beritakan di-tawan oleh golongan pelampau Islam.

Berita akhir dan mungkin merupakan penamat babak gen-

ting dalam peristiwa itu menyebutkan bahawa Masjidil Haram pulih semula apabila tentera Arab Saudi menguasai sepenuhnya dan sedang memburu saki-baki golongan pelampau yang menduduki masjid itu sa-lama tiga hari mulai hari Selasa, ia-itu subuh hari pertama abad ke-15 Hijrah minggu lalu.

Di-beritakan bahawa Kerajaan Arab Saudi akan menghukum berat penjenayah2 itu mengikut kehendak Allah. Bagaimana pun tidak di-sebutkan apa-kah bentuk hukuman yang akan di-lakukan terhadap mereka, tetapi ini membayangkan bahawa mereka yang bersalah dalam kejadian seperti itu di-hukum panchong.

Masjidil Haram pulih semula

MELANGKAH DENGAN YAKIN DAN PENOH HARAPAN





Pelita Brunei
GELANGKAR PADA 12/2 MARI 1980

28HB NOEMBER, 1979

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

KEWUJUDAN ISLAM DI-BRUNEI

KERAJAAN Kebawah Duli Yang Maha Mulia Pa-duka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, telah berjaya meletakkan Agama Islam sebagai Agama Rasmi Negara seperti yang telah termaktub di-dalam Perlembagaan Bertulis Negeri Brunei 1959, dan Baginda juga menghasratkan Islam sebagai satu chara hidup yang lengkap lagi sempurna sa-bagai mana yang pernah di-titahkan Baginda Yang Dipertuan.

Dalam menghayati perkembangan Agama Islam di-Negeri Brunei ini, sejarah yang paling ketara ialah kesultanan Islam, ia-itu Islam di-kembangkan khasnya oleh Sultan2, para alim ulama serta ahli2 Agama Islam di-Brunei yang turun temurun menyambong dari satu usaha ka-satu usaha hingga-lah ka-zaman kita sekarang ini dan Insha' Allah, kepada keturunan kita pada masa yang akan datang.

Berkat usaha pengembang2 Agama Islam di-Negeri kita ini, dan atas kebijaksanaan Kebawah DYMM sa-laku pemimpin-nya, Alhamdulillah, hasil-nya telah dapat kita sama2 nikmat dan lihat dengan jelas dalam berbagai2 aspek kehidupan kita di-Negeri Brunei sekarang ini. Mithal-nya, Jabatan Hal Ehwal Agama dan Majlis Agama Islam telah di-tubuhkan sa-bagai pusat perkembangan Agama Islam; sekolah2 agama telah di-dirikan sa-bagai tempat pusat2 pengajian Islam di-samping menyebarkan pengajaran Islam keseluruh sekolah2 di-negeri ini; pembenaan masjid2 atau surau2 bak chendawan tumbuh di-musim hujan; menghantar penuntut2 ka-pengajian Islam yang lebih tinggi di-seberang laut; menubuhkan badan2 daawah dan berbagai2 lagi kegiatan Agama Islam yang menarik generasi muda untuk sama2 berkecimpung serta menghayati-nya.

Dengan izin Allah swa, proses pembangunan dan perkembangan Agama Islam di-negeri ini khasnya dan dunia Islam 'am-nya, akan berterusan dengan semangat dan juga azam umat Islam di-negeri ini yang lebih besar sempena kedatangan Tahun Hijrah 1400 (Awal kurun hijrah ke-15) yang sudah pasti di-duga akan lebih menabur. Akan tetapi ada-lah di-harap umat Islam di-negeri ini akan sentiasa melipat gandakan usaha serta bertawakal kepada Allah, pada memenohi harapan yang lebih baik dan berkebaikan.

Lebih Bertanggung-jawab

KERAWAH Duli Yang Maha Mulia Baginda Sultan, dalam titah Baginda ketika melancarkan Sambutan Tahun Hijrah 1400 di-Pameran Perkembangan Islam di-Brunei, di-Dewan Bandaran, Bandar Seri Begawan, minggu lalu, menekankan supaya rakyat dan penduduk di-negeri ini, khusus-nya yang beragama Islam, lebih berhatih dan lebih bertanggung-jawab terutama terhadap keamanan, keselamatan serta kesejahteraan negara kita Brunei Darussalam yang sedang kita nikmati sekarang ini. Kerana kalau ketidak ada-nya keamanan, keselamatan dan kesejahteraan itu, ada-lah barang mustahil pembangunan negara, perkembangan Agama Islam di-negeri ini akan dapat di-lakukan dengan sa-baik2-nya sa-bagaimana yang di-hasratkan itu.

Sempena kedatangan tahun hijrah 1400, yang sedang kita sambut sa-chara besar2an di-negeri kita ini, maka sudah-lah sampai masa-nya bagi umat dan masharakat Islam di-negeri ini lebih bertanggung-jawab pada menjunjung hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia, pada menghargai nilai2 atau chiri2 kewujudan Islam di-Brunei dan menjadikan-nya sa-bagai chara hidup yang lengkap lagi sempurna, positif dalam pemikiran untuk membangun — tidak dengan kekolotan fikiran, anti kemajuan, anti pembangunan, jauh sekali untuk menyertai golongan2 anti Islam!

Tidak keterlaluan jika kita tegaskan di-sini bahawa untuk mengukuhkan lagi hasrat Islam Agama Rasmi Negara dan menjadikan-nya sa-bagai satu chara hidup yang lengkap lagi sempurna itu, amat-lah memerlukan kesungguhan tanggung-jawab pada memahami ajaran2 Islam sa-bagai yang tersurat di-dalam Al-Kor'an dan serentak dengan itu bersungguh2 pula mengamalkan-nya. Mari-lah kita umat Islam di-negeri ini, sempena 1400 hijrah ini, melangkah dengan penoh yakin dan penoh harapan, semoga hasil usaha kita itu akan di-berkat Allah jua.

PADA HEMAT SAYA.....

BELUM pun kerusi di-pejabat sempat panas, saya menerima tetamu yang tidak di-duga.

Biasa-nya pagi itu, sa-telah melihat2 urusan pejabat, saya akan mula menulis 'hemat' yang akan di-siar-kan dalam ruangan ini. Dalam keadaan itu tentu-lah saya berkehendakkan suasana yang sesuai untuk berfikir dan menulis.

Bagaimana pun, saya mempersilakan-nya duduk. Dia melihat di-meja saya tersedia kepingan2 kertas. Mata-nya tertumpu kepada tulisan chakar ayam perkataan 'Pada Hemat Saya...'. Dia senyum dan seperti faham lalu minta ma'af kerana kata-nya mungkin kedatangan-nya mengganggu. Saya chuma senyum.

"Begini ustaz," dia mula menyatakan hajat-nya sambil anak mata-nya berkisar2 sekitar ruang bilik pejabat. "Saya datang ini kerana Allah," sambong-nya dengan suara bersahaja.

Saya merenong-nya dengan tenang. Dari mula lagi saya chuba mengingat2 nama-nya walau pun saya pasti pernah melihat-nya sebelum ini.

"Apa yang kerana Allah, apa pula yang tidak kerana Allah?" Saya bersuara sambil ketawa. Mata-nya segera tertumpu ka-muka saya. Mungkin di-sangka-nya saya mempermain2kan kata2-nya sebentar tadi.

"Begini," kata-nya sambil membentulkan dudok-nya. Kedua belah tangan-nya berpegang pada meja. Terasa chermin penutup meja saya bergerak. Dia tidak sedar yang tepi chermin itu telah menjui dari permukaan meja.

"Saya datang ini ingin tahu maksud perkataan kerana Allah," suara-nya tegas.

Saya tidak menduga ia akan bertanya itu, sebab tadi dia menyebut kedatangan-nya pun kerana Allah. Tentu tadi saya menyangka dia mengatakan itu bagi

menyatakan keikhlasan dan kejujuran-nya untuk menyampaikan sa-satu yang mustahak saya ketahui.

"Takaduhong ustaz di-sini jadi Ketua Pegawai Penerangan." Dia melepaskan kata2-nya sa-macam mengingatkan saya kepada tugas dalam jawatan saya. Ini menambah yakinkan saya bahawa dia datang itu untuk menyampaikan sa-satu yang mustahak bagi perhatian saya.

Saya senyum saja. Fikiran saya maseh menerung mengingat2 kalau2 saya tahu nama-nya. Dia biasa saja lihat. Dan mungkin saya tahu di-mana ia bekerja. Saya biasa melihat-nya di-sekitar pejabat2 berdekatan.

"Mengapa kian?" Tanya saya sambil lewa. "Kitani ani orang makan gaji, dapatkah di-katakan keriti kitani atau kerana Allah?" Kelihatan dia bersungguh2 melepaskan kata2-nya itu.

"Oh! Atu maksud ta?" Sambil ketawa saya sa-benar-nya chuba menchari chara menerangkan yang sa-kira2 mudah di-fahami-nya.

Dia menganggok. "Apa niat ta bekerja?" Saya menyoal-nya begitu sa-telah saya kira chara yang sesuai ia-lah menarek perhatian-nya kepada suatu yang dekat dengan-nya, ia-itu diri-nya. Seperti tidak menduga saya akan menyoal-nya begitu, dia sa-akan2 terserah. Saya senyum merenong muka-nya. Dahi-nya di-kerut-kan saya seperti chuba menchari jawapan.

"Chari makan." Tiba2 jawab-nya rengkas sambil tersipu2. "Hanya itu," Tanya saya lagi.

"Apa lagi kalau bukan kerana chari makan. Orang lain pun begitu." Suara-nya perlahan tapi dengan nada yakin.

"Yalah, betul kerana chari makan, saya pun makan gaji kerana mahu chari makan juga." Kata2 saya itu seperti menoleng menambah yakin-nya. "Jadi, tak salah bukan?" Dia ketawa dan kelihatan sungoh yakin yang dia telah memberi jawapan yang tepat.

MAKAN GAJI

"Soal-nya bukan soal salah atau betul, tapi kalau sa-takat itu dan sa-mata2 kerana itu tentu rugi," saya mengatakan itu sambil lewa untuk chuba mengeskan riaksi-nya terhadap kata2 saya itu. "Rugi-nya ia-lah kerana makan gaji sa-mata2 mahu chari makan." Sambong saya lagi untuk tambah men-chongkel kesan kata2 itu pada riaksi-nya.

"Rugi apa?" "Tidak mendapat pahala!" "Mengapa?" "Sebab tidak ingatkan Allah, lalu kerana itu sukar untuk ikhlas!"

Dia terpinga2. Mungkin kata2 saya itu perobokatif. Anak mata-nya kelihatan berkisar. Saya dapat mengesan dia belum dapat menangkap maksud kata2 saya itu.

"Macham mana Allah yang di-bawa2 dalam soal ini, yang terang-nya kita bekerja untuk mendapat gaji atau alao." Dia menghujah.

"Betul untuk mendapat gaji. Tapi gaji itu untuk menyara hidup kita. Menyara hidup itu di-suoh oleh Allah. Jadi kita makan gaji itu ada-lah menyahut surohan Allah." Saya menerangkan seperti berserah, chuma suara saya perlahan.

"Apabila kita menyahut surohan Allah, kita berharap mendapat pahala. Tapi dengan shariat, kita mesti-lah ikhlas."

"Ikhlas macham mana?" Dia minta penjelasan. Dan saya dapat mengesan dia sudah dekat kepada memahami maksud kata2 saya itu.

"Atu tah soal-nya." Jawab saya rengkas. Dia merenong tajam ka-muka saya seperti tidak sabar.

"Tapi biar-tah kita sendiri menchari jawapan mengenai ikhlas yang macham mana. Sebab dalam makan gaji ini banyak perangai dan ka-olah-an 'kan di-lihat. Tinggal lagi ingat2 saja-tah bidang makan gaji ini peluang mendapat pahala sentiasa ada seperti juga peluang mendapat dosa." Saya seperti berserah lagi.

Sekali lagi saya melihat-nya membentulkan dudok-nya. Dan saya, entah berapa kali pula telah membentulkan dudok saya.

Talipon di-meja saya berbunyi. Saya segera mengangkat-nya. Dia memandang muka tangan-nya sa-olah2 mahu minta diri. Saya mengisarahkan kepada-nya supaya menunggu.

Baru saya teringat salah sa-orang juru-gambar 'Penerangan' akan menumpang kereta ka-

"... dalam makan gaji ini banyak perangai dan kaolahan 'kan di-lihat. Tinggal lagi ingat2 saja tah bidang makan gaji ini peluang mendapat pahala sentiasa ada seperti juga peluang mendapat dosa."

muzium bagi mengikuti preview Peraduan Tulisan Jawi. Tapi kata sa-orang pemberita yang menalipon saya itu tak payah-lah mereka tumpang kereta sebab ada kereta lain yang boleh segera membawa mereka ka-sana.

Saya berasa lega juga, sebab sekurang2-nya saya ada sedikit masa sa-belum ka-muzium itu untuk melayan tetamu tadi, sa-lepas itu boleh-lah kembali memulakan tulisan 'hemat' untuk ruangan ini.

Dia menoleh ka-jam dinding dan kemudian merenong sekali lagi jam di-tangan-nya.

"Ma'afkan, jam di-dinding itu selalu lewat satu jam," saya bersuara. "Kita berchakap2 ini baru berapa minit saja." Sambil saya melihat jam tangan saya.

"Tak apa-lah, saya minta diri. Saya ini pun tadi-nya dalam bekerja juga, kerana ingin tahu pandangan ustaz maka saya pun datang ka-mari dengan meninggalkan kerja saya." Balas-nya jujur.

Dia berdiri. Saya rasa belum memberikan-nya jawapan yang jelas mengenai sa-jauh mana kerana gaji boleh di-katakan kerana Allah. Saya segera teringat, saya ada menyimpang Risaiah Maulud Nabi yang di-terbitkan oleh Jabatan Hal Ehwal Agama tidak lama dahulu yang bertajok 'Berkhidmat Kerana Allah', lalu saya berpusing ka-belakang mengambal-nya.

"Ini barangkali dapat menjelaskan..." saya mengujok risalah yang pernah saya susun sa-waktu di-Jabatan tersebut tempoh hari.

Begitu-lah. Tidak di-sengaja-kan 'hemat' kali ini dalam bentuk cherita. Sa-waktu menulis-nya ini saya teringat kesombongan kita dalam musim sambutan Tahun Hijrah 1400 sekarang. Saya mendapati ramai kawan2 yang bertungkus lumus tidak mengira waktu. Apabila ada yang sempat sapa sambil menyebutkan betapa mereka telah bekerja begitu rajin, ada yang menjawab: "Tak apa-lah ustaz, ini kerja kerana Allah!"

Tidak-lah saya dapat menduga maksud mereka. Mungkin maksud-nya sukar-lah tanpa alao lebih masa atau sa-bagai-nya. Kalau itu, maka ini lagi satu chontoh salah pengertian tentang maksud kerana Allah itu. Kerana itu, sukachita-lah saya menyaranakan mana2 yang menyimpan risalah 'Berkhidmat Kerana Allah' itu supaya meneliti-nya kembali. —Ketua Pegawai Penerangan.



BERKHIDMAT
KERANA ALLAH



MAULUD
1399/1979

yang berhemat
BERKHIDMAT KEPADA NEGARA
KERANA ALLAH

BEKERJA makan gaji seperti dalam gambar atas boleh menepati artikata 'kerana Allah' sekiranya di-fahamkan gaji yang di-dapat itu untuk menyara hidup dan menyara hidup itu di-suoh oleh Allah. Lalu dengan itu kita makan gaji mesti-lah ikhlas untuk mendapat pahala kerana menyahut surohan Allah.

Gambar kiri pula ia-lah risalah terbitan JHEU mengenai sa-jauh mana kita bekerja sa-lain untuk mendapat gaji boleh juga untuk mendapat pahala dan keredhaan dari Allah.

Brunei Celebrates New Moslem Year

Brunei External Trade for the First Half of 1979

Note: (The figures in brackets above refer to values of imports or exports for the same period in 1978. Details of goods imported or exported are available at the Economic Planning Unit at the normal charge).

The Hijrah marks the day 1400 years ago in the Moslem calendar or 622 Ad. when Prophet Mohammed moved from Mecca to Medina to build an Islamic empire.

Last pilgrims arrive

This year, over 700 pilgrims went to Meccā to perform the Haj.

Students return home

Meanwhile, two promi-

Fire ladder repaired

He is also training the local firemen in the use of the two machines.

It was discovered in May 1958 in the vicinity of Nanking in China. Professor Paolo Koch will enlighten us further on the subject in Radioscope on Friday 30th at 12.00 noon, and in case you miss the first broadcast, the programme will be repeated on Tuesday 4th December at 8.30pm. Picture (above) shows Professor Koch with some of the photographs he took which is on display at the Town Hall where the exhibition on the History of Islamic development in Brunei is being held.

MENGUBAT PENYAKIT HATI

PENYAKIT HATI

AL-IMAM Ibnu Hajar menyatakan dalam Az-Zawajir: "Ada pun dosa besar yang batin maka hendaklah orang mukallaf mengetahuinya supaya ia mengubati-nya. Kerana sa-siapa yang hati-nya berpenyakit maka tiada-lah dia akan berjumpa Allah pada hari akhirat dengan hati yang sejahtera.

"Sa-tengah dari penyakit hati itu ia-lah: kufur, nifak, sombong, bermegah2, membesar2 diri, hasad, dendam, sakit hati, mengachau dan zalim, marah dan panas hati yang bukan kerana Allah, bermuka2 menchari nama, churang, bakhil, menolak yang benar dan lain2.

"Sabda Rasulullah (Sullallahu 'alaihi wasallam):

إِنْ فِي الْجَسَدِ مَضَاقِفٌ إِذَا صَلَّحْتَ
صَلَّحَ الْجَسَدُ كُلَّهُ وَإِذَا فَسَدَتْ
فَسَدَ الْجَسَدُ كُلُّهُ لَا وَحْيَ الْقَلْبِ.

Erti-nya: "Dalam badan itu ada sa-ketul darah, apabila ia baik maka baik-lah segala badan, dan apabila ia rosak maka rosak-lah segala badan itu. Ingat-lah, itu-lah hati".

"Maka hati itu ibarat raja anggota, dan anggota itu ibarat tentera-nya. Maka apabila rosak kelakuan raja rosak-lah pula kelakuan semua bala tentera-nya. Dari itu barangsiapa yang di-kurniakan Allah hati yang selamat sejahtera dari penyakit hati yang tersebut di-atas, maka hendaklah ia memuji Allah dan bersyukur. Dan barangsiapa di-dapati dalam hati-nya suatu penyakit dari penyakit2 yang di-sebutkan itu maka wajib-lah mengubati-nya sa-hingga penyakit itu hilang. Jika ia tiada mengubati-nya nescaya dia berdosa. Tetapi ia berdosa dengan sebab penyakit2 itu hanya kira-nya ia niat dan maksudkan dengan hati-nya. Ada pun barang yang terlintas dalam hati-nya atau terlepas pada mulut-nya dan pada waham-nya tidak-lah mengapa".

ASAL PENYAKIT

Adapun asal penyakit hati itu ia-lah datang-nya dari jahat perangai dan rosak hati. Berkata lagi Al-Imam Ibnu Hajar: "Wajib-lah di-atas orang mukallaf dengan wajib 'aini mengawal hati-nya dari di-rosakkan oleh shaitan. Tiada-lah dia dapat mengawal hati-nya dari di-rosakkan oleh shaitan melainkan dia mengetahui chara2 shaitan merosakkan hati-nya. Dari itu wajib-lah dia mengetahui chara2 shaitan merosakkan hati-nya ia-itu mengetahui sifat diri-nya yang kebanyakan ia-lah bersifat hasad dan tamak-haluba, marah dan mengikut nafsu, sukanan perhasian dunia dan melampau2, berlebeh2 makan minum, gupoh-gapah dan tiada chermat dalam sesuatu perkara, bakhil dan takut papa, ta'assub pada ism dan mazhab, dendamkan lawan dan memandang lawan dengan pandangan rendah, mengajak dan membawa orang awam pada memikirkan perkara yang susah2 di-fahami oleh mereka — yang boleh membawa mereka shak akan dasar agama Islam, dan jahat sangka pada orang Islam.

"Maka semua sifat2 itu ada-lah dosa besar, yang semua-nya kembali kepada jahat perangai. Meninggalkan jahat perangai itu bererti berperangai baik.

Siri ke-8

Perangai baik itu kembali kepada sederhana kekuatan akal dalam memikirkan sa-suatu dengan chermat dan berhikmat; dan kembali juga kepada sifat sederhana kekuatan marah, sederhana kekuatan shahwat dan nafsu; dan kembali kedua-nya kepada sikap ta'atikan akal dan shara".

"Dan sederhana itu boleh di-dapati dengan anugerah Allah; dan boleh di-dapati dengan ada-nya sifat sempurna pada diri; dan boleh juga di-dapat dengan di-usahakan sa-chara di-lateh, saperti membiasakan diri berzikir dan berdo'a kepada Allah Ta'ala sa-hingga jinak hati-nya kepada Allah dan ingatkan Allah Ta'ala".

SIFAT ORANG MU'MIN

Adapun sifat orang2 mu'min yang kamil (sempurna) dan perangai orang2 mu'min itu ada di-sebutkan oleh Allah antara-nya:

(1) Firman Allah dalam ayat 2, 3 dan 4 Suratul Anfal:

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ
اللَّهُ وَرَسُولُهُ قَالَُوا لَنْ
نُطِيعَ اللَّهَ وَنُطِيعَ رَسُولَهُ

Tafsir-nya: "Sesungguhnya-bahawa orang2 mu'min yang sempurna itu ia-lah mereka apabila di-sebut siksa Allah maka takut dan gemetar hati mereka. Dan apabila di-bachakan ayat2 Allah kepada mereka maka bertambah2 iman mereka dengan membenarkan-nya serta mereka bertawakkal kepada Allah Tuhan mereka. Mereka yang mendirikan sembahyang dan mereka yang membelanjakan sa-bahagian dari harta-nya pada jalan Allah saperti zakat dan sedekah. Mereka itu-lah sa-benar-nya orang2 mu'min Mereka mendapat pangkat (darjat) di-sisi Allah, Tuhan mereka, serta mendapat keampunan dan balasan rezeki yang baik kekal dalam shurga" (Tafsir Al-Jalalain dan Al-Baidhawii).

(2) Firman Allah dalam ayat 1 — 11 Suratul Mu'minun:

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ

Tafsir-nya: "Sesungguhnya-bahawa orang2 mu'min yang mendapat apa2 yang di-chita2kan. Mereka ia-lah yang khushu' (tetap anggota dan tenang hati tiada berpaling kakanan ka-kiri) dalam sembahyang-nya. Mereka menghindarkan diri dari perkataan dan perbuatan yang sia2. Mereka mem-

bayar zakat harta mereka. Mereka memelihara kemaluan dari perkara haram melainkan terhadap isteri dan hamba sahaya mereka, ia-itu mereka tiada-lah di-chela pada mendatangi mereka itu. Maka barangsiapa menchari lain dari isteri dan hamba sahaya itu mereka itu-lah orang2 yang sangat2 melampau2 batas larangan Allah. Mereka memelihara amanah2 yang di-amanahkan kepada mereka dan memelihara janji2 yang mereka perbuat dengan Allah dan dengan manusia. Mereka sentiasa memelihara sembahyang2 mereka dengan menunaikan-nya pada waktu2-nya. Maka orang2 mu'min yang bersifat dan berperangai dengan kelakuan2 yang tersebut mereka itu-lah sahaja — tiada orang lain akan mewarisi shurga firdaus dan mereka kekal di-dalam-nya".

(3) Firman Allah dalam ayat 112 Surah At-Taubah:

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ
الْمُرْسَلِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى
شَيْءٍ مِّنْ دُونِ اللَّهِ يَقُولُوا
سَلَامَةً عَلَيْهِمْ وَعَلَى
الرَّسُولِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ
الْمُتَّقُونَ ۚ

Tafsir-nya: "Orang2 mu'min itu ia-lah orang2 yang bertaubat dari kufur shirik dan kufur nifak; dan ikhlas semata2 beribadat menyembah Allah; dan yang sentiasa memuji Allah dalam segala keadaan — susah atau senang; dan yang berpuasa kerana melawan nafsu dan shahwat serta kerana membersihkan hati dan jiwa; dan yang ruku' dan sujud kerana mengerjakan sembahyang; dan yang mengajak kerana pada berbuat perkara ma'aruf yang di-suruh oleh Allah ia-itu beriman dan ta'at kepada Allah; dan yang menegah orang dari berbuat larangan2 Allah ia-itu dari membuat kufur dan dosa serta maksiat; dan yang memelihara batasan larangan Allah dengan membuat dan mengerjakan segala hukum2 dan perintah Allah. Maka itu-lah sifat orang2 mu'min dan beritahu-lah kepada mereka dan gembirakan-lah mereka bahawa mereka akan dibalas dengan balasan shurga. (Tafsir Al-Jalalain dan Al-Baidhawii).

(4) Firman Allah dalam ayat 63-77 Surah Al-Furqan:

وَعَادَ الرَّحْمَنُ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى
الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ
الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ۚ

Tafsir-nya: "Sifat orang2 mu'min yang sempurna dunia

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI HENRI BIN OMAR ABU, AZIZ
(YMS, Pehin Datu Seri Maharaja Datu Seri Utama)
Pehin Datu Seri Maharaja, D.N., P.S.U.B., B.S.L.,
U.M.A., P.M.S., P.B.S., Arhar dan U. Citar, Mufti

dan akhirat ia-lah mereka berjalan di-muka bumi dengan tenang dan merendah diri. Dan mereka yang apabila di-sapa dan di-tegor oleh orang2 jahil dengan kata2 yang di-benchi mereka membalas dengan kata2 yang baik. Dan mereka yang di-malam hari sujud dan berjaga malam dengan sembahyang beribadat kepada Allah. Tuhan mereka. Dan mereka yang bermohon: ya Tuhan ku! Hurdarkan dari kami azab neraka azab-nya itu ada-lah sentiasa chelaka dan jahat dan kerana neraka itu ada-lah sa-burok2 tempat bagi orang derhaka. Dan mereka yang apabila berbelanja sara hidup bagi keluarga-nya tiada boros dan tiada pula kedekut, dan ada-lah belanja mereka sederhana. Dan mereka yang tiada menyembah tuhan yang lain bersama2 Allah Ta'ala. Dan mereka yang tiada membunuh jiwa yang di-haramkan Allah melainkan dengan hak dan kebenaran Allah saperti hukum balas bunuh dan rejam ka-atas yang berzina muhsan. Dan mereka yang tiada berzina."

"Barangsiapa yang melakukan salah satu dari tiga larangan itu maka ia akan menerima balasan siksa. Dan di-tambah siksa-nya di-akhirat kelak dan ia sentiasa kekal di-akhirat dengan keadaan yang hina. Melainkan siapa yang bertaubat dan beriman serta beramal saleh. Maka mereka itu akan di-gantikan oleh Allah kejahatan serta kesalahan-nya dengan kebajikan di-akhirat. Kerana ada-lah Allah Ta'ala itu sentiasa mengampun dan maha pengasihani."

"Dan barangsiapa bertaubat dan berhenti dari dosa2-nya daripada orang lain dari yang tersebut itu dan ia berbuat amal saleh maka sesungguhnya ia bertaubat kepada Allah. Maka Allah akan membalas-nya dengan balasan baik".

"Dan mereka yang tiada menjadi saksi bohong dan batil. Dan mereka yang apabila lalu di-tempat orang2 berchakap sia2 dan yang lain2 yang burok maka mereka berlalu daripadanya dengan tiada menyampok dan tiada menchampur pada chakap2 yang burok dan pada perkara2 lain yang sia2 itu."

"Dan mereka yang apabila diingat dan di-nasehatkan dengan ayat2 Al-Kor'an mereka tiada dudok dengan mendengar buta tuli bahkan mereka dudok dengan memandang dan mengambil iktibar dari ayat2 Allah, Tuhan mereka."

"Dan mereka yang bermohon: Wahai Tuhan kami, mohon berikan kami senang hati dari hal ehwal isteri2 kami dan dari keturunan zuriat kami dengan ta'at setia mereka kepada Tuhan ka-

mi; dan mohon jadikan kami ikutan dan tauladan kepada orang2 yang takutkan Tuhan kami dalam perkara2 yang baik pada shara."

"Orang2 mu'min yang saperti itu mereka itu-lah yang akan di-balas dengan tempat2 yang berpangkat2 tinggi dalam shurga di-sebabkan mereka sabar menanggung susah pada menyempurnakan dan membuat perkara2 yang tersebut itu. Dan mereka akan di-sambut dengan kata2 aluan dan salam daripada malaikat di-dalam tempat2 mereka di-shurga itu dengan kekal sa-lama2-nya mereka diam di-sana. (Tafsir Al-Jalalain dan Al-Baidhawii).

RENGKASAN PERANGAI BAIK

Segala sifat yang di-sebutkan dalam ayat2 Al-Kor'an tadi ia-lah tanda baik perangai pada sa-seorang Islam. Semua-nya tiada menjunjukkan perangai jahat. Dari itu sayugia-lah sa-seorang Islam itu mengukir diri-nya dengan sifat2 yang di-sebutkan dalam ayat2 tersebut bagi mengetahui kedudukan diri-nya samada baik atau jahat perangai-nya.

Dan Rasulullah (Sullallahu 'alaihi wasallam) telah menyatakan ringkasan perangai baik itu dalam sabda Baginda yang bermaksud bahawa orang mu'min itu sukanan bagi saudara-nya yang Islam apa yang ia sukanan bagi diri-nya. Dan Rasulullah menyuruh memuliakan tetamu dan dhafir, jiran tetangga. Dan menyuruh orang mu'min samada berkata baik atau pun dia diam. Sabda Baginda (maksud-nya): "Apabila kamu lihat orang mu'min itu pendiam dan tenang maka kamu datang rapat kepada-nya kerana dia dapat hikmat dan budi bicara yang baik. Dan tiada-lah halal bagi orang mu'min itu berisharat kepada saudara-nya yang Islam dengan pandangan yang menyakiti saudara-nya itu. Dan tiada-lah halal bagi orang muslim itu memeranjatkan saudara-nya yang muslim. Bahawa dua orang mu'min yang dudok bersama2 itu dengan keadaan kedua-nya memegang amanah Allah. Maka dari itu tiada-lah halal bagi mana2 salah sa-orang daripadanya itu menaborkan perkara yang di-benchi oleh saudara-nya itu kepada orang lain".

Demikian garis ringkas dalam perkara baik perangai yang di-ambil dari maksud sabda2 Rasulullah (Sullallahu 'alaihi wasallam) di-petik dari kitab Az-Zawajir.

WALLAHU A'ALAM

SA-TIAP manusia akan menemui ajal-nya, tidak sa-orang juga yang dapat menahan ke-roh manusia itu, jika sudah sampai pada wak-tu-nya. Dari dahulu hingga sekarang, bahkan sampai dunia kiamat, tidak ada siapa2 yang dapat memperlambat atau mempercepat kematian sa-seorang dari ajal-nya yang sudah di-tetapkan oleh Allah Ta'ala, seperti yang di-jelaskan dalam Al-Kor'an yang maksud-nya :

"Tiap2 umat itu mempuny-ai waktu yang tertentu, maka apabila telah datang waktu-nya mereka tidak dapat mengundorkan-nya sa-sa'at pun dan tidak dapat pula mendahulukan-nya" (Al-A'raf: 34).

Apa-kah sebenar-nya ha-kiat mau itu?

Maut ada-lah satu batas antara hidup di-dunia dengan hidup di-alam barzah (kubor) sa-belum alam akhirat. Dalam sa-buah Hadith di-terangkan, bahwa di-tiap2 akhir dalam kehidupan manusia ketika sa-orang menderita sakit yang kemudian menyebabkan kematian-nya, datang-lah kapada-nya tiga perkara, yang masing2 menawarkan jasa2 baik yang akan di-berikan-nya. Yang pertama mengatakan bahwa sa-lama dalam keadaan sakit, ia akan menyediakan diri merawat dan mengubati-nya, meng-

usahakan ubat dan sa-bagai-nya. Yang mengata-kan demikian ia-lah harta-nya.

Yang kedua mengatakan bahwa bukan sahaja ketika sakit dia akan berusaha merawat dan mengubati-nya, tetapi jika takdir me-nentukan akan meninggal dunia, dia turut memandi-kan, mengkafkan, menyembahyangkan, menghantar jenazah, sampai ka-kubor, bahkan di-hantar-kan-nya sampai ka-liang lahad. Kemudian, dia dan orang2 lain yang turut menghantar, balek ka-ru-mah. Yang mengatakan demikian itu ia-lah anak2-nya, menantu2-nya dan keluarga2 yang dekat.

Sementara yang ketiga mengatakan, bahwa sa-lain dari turut merawat di-waktu sakit, memandikan, mengkafani, menyembahyangkan, menghantarkan ka-kubor sampai ka-dalam

MEMPERBANYAKKAN AMAL KEBAJIKAN KETIKA MASEH HIDUP



liang lahad, ia akan tetap menyertai orang yang meninggalkan dunia itu hingga ka-hari kiamat kelak. Yang mengatakan demikian itu ia-lah amal ibadat-nya.

Dari keterangan hadith itu dapat-lah di-ambil satu kesimpulan bahwa satu2-

nya yang dapat membela manusia sejak dari sakit dan menghantarkan-nya sampai ka-depan Allah s.w.t. ia-lah ibadat dan amal kebajikan yang di-lakukan-nya sa-lama dia hidup di-dunia ini hingga ka-hari kiamat kelak.

Hal itu di-jelaskan dalam satu hadith yang bermaksud: "Apabila manusia meninggalkan dunia, maka putus-lah amalan-nya, melainkan dengan tiga perkara, ia-itu sedekah jariah atau ilmu yang memberikan munafa'at atau anak2 yang saleh yang mendo'akan-nya".

Yang di-maksudkan dengan sedekah jariah ia-lah amal kebajikan yang mem-berikan munafa'at dan faedah kapada orang ramai, seperti wakaf2 yang di-berikan ketika maseh hidup. Umpama-nya, wa-kaf untuk masjid2, surau2, sekolah2, rumah sakit, yayasan yang mempunyai

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 28hb Nobember, 1979 hingga ka-hari Selasa 4hb Disember, 1979 ada-lah seperti di-bawah ini :—

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Matahari Suboh Terbit
28hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54 6.12
29hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54 6.12
30hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54 6.12
1hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56 6.14
2hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56 6.14
3hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56 6.14
4hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56 6.14

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

tujuan menegakkan Islam dan menolong orang2 tidak mampu untuk melanjutkan pelajaran-nya bagi men-chapai ilmu pengetahuan yang berkebakikan.

Kedua ia-lah ilmu yang memberikan munafa'at, samada ilmu agama mahu pun ilmu lain-nya yang di-redhai Allah. Di-waktu maseh hidup, dia menyibar-kan ilmu agama, di-ikuti oleh murid2-nya, di-ajarkan oleh murid2-nya kapada

orang lain dan begitu-lah sa-terus-nya menghasilkan buah yang tidak putus2-nya. Atau pun di-kala hidup-nya dia menulis buku2 yang berkenaan dengan buku2 agama yang memberi munafa'at.

Ketiga-nya ia-lah anak yang saleh, yang ta'at kapada Allah, yang mendo'akan supaya orang tua-nya mendapat keampunan daripada Allah dan di-tetapkan di-shorga. Anak yang saleh lebih baik menumpukan usaha dan per-hatian-nya kapada kesela-matan dan ketenangan arwah orang tua-nya.

Oleh itu, untuk mem-bangun satu jambatan yang tetap memperhubungkan sa-seorang yang telah me-ninggal dengan alam dunia ini, hendak-lah di-waktu dia maseh hidup memper-banyakan amal2 kebajik-an seperti wakaf, sedekah, mengembangkan ilmu2 agama yang terus menerus menghasilkan buah dan mendidik anak2 menjadi orang yang saleh dan ta'at kapada Allah Ta'ala dan tahu bersukur.

Semoga kita semua hen-dak-nya di-korniai Allah Ta'ala dalam ketiga-tiga macham persiapan itu.

MENGORAK LANGKAH DI-TAHUN BARU HIJRAH

DALAM menempoh gelombang hidup ini kita akan merasa suasana alam ini berubah-ubah dengan chepat-nya dari satu masa ka-satu masa tanpa kita sedari. Oleh sebab keligatan-nya itu, rupa2-nya kita telah pun berada di-kurun kelima-belas Hijrah.

Tahun Hijrah pandangan sejarah ada-lah mengand-ongi satu pertalian peristiwa yang sangat besar terha-dap ka-bangkitan dan perluasan Ugama Islam. Perkata-nan Hijrah ada-lah mengambil sempena peristiwa perpindahan Rasulullah s.a.w. beserta dengan pengikut2-nya dari Kota Mekah ka-Kota Medinah yang di-kenali sa-bagai Yathrib ketika itu.

Di-awal penyebaran Is-lam di-Kota Mekah, Rasu-lullah s.a.w. dan pengikut2 nya telah di-tentang dengan hebat-nya, di-musohi serta di-dzalimi oleh orang2 Mushrik. Memandang kapada perkara2 ini, ternyata dalam pandangan Baginda Rasulullah bahawa penye-baran Ugama Islam di-Ko-ta ini kurang mendapat sambutan dari orang ramai. Oleh itu di-buat-lah kepu-tusan untuk berpindah ka-Medinah sa-mata-mata un-tuk menghindari ten-tangan yang hebat dari go-longan yang engkar terha-dap surohan Allah.

Berhijrah-nya Baginda dan pengikut2-nya bukan kerana takut atau berasa gentar dalam perjuangan mereka, tetapi kerana me-milih satu tapak yang le-beh baik buat penyebaran Ugama Islam. Dan hasil daripada keputusan berhi-jrah itu ternyata pada akhir-nya menampakan kejayaan, di-mana sama2 kita ketahui bahawa dari situ-lah mula-nya Islam berkembang dengan pesat-nya menjelajah ka-pelusok Semenanjung Tanah Arab, bahkan lebeh jauh dari itu telah melangkahi semudera yang luas apabila perkem-bangan-nya telah sampai ka-benua2 Afrika, Eropah, India dan kerantau kita ini.

Demikian-lah serba reng-

kas di-cheritakan tentang permulaan Hijrah Rasulu-lah s.a.w. bersama-sama pengikut2-nya, yang mana dari peristiwa yang maha ajaib ini seluruh umat Is-lam telah sa-pakat menjadi-kan-nya sa-bagai permula-an perhitungan tarikh Islam.

Sa-bagai umat Islam, ke-nyataan tahun baru Hijrah ini sa-harus-nya di-jadikan sa-bagai satu tapak yang membangun semangat tak-wa kapada Allah dan se-

mangat untuk ta'at kapada ugama Islam. Ini ada-lah di-sebabkan kita menyedari, bahawa usia kita dari sa-masa ka-semasa ada-lah sa-makin bertambah dan men-dekatkan lagi ka-hari-hari kematian. Oleh itu ada-lah wajar di-timbulkan dalam fikiran kita; apa-kah amal kebajikan yang di-redhai oleh Allah s.w.t. sudah chu-kup mengimbangi hari-hari yang telah kita lalui sa-bagai satu persediaan untuk menyahut kembali seruan Ilahi?

Jika 14 abad yang silam permulaan tahun Hijrah

telah di-jadikan sa-bagai permulaan langkah dalam menuju kemerchu kegemilang Islam, maka sa'at ini mari-lah kita menjadi-kan tahun bersejarah ini sa-bagai tapak untuk mengha-dapi berbagai-bagi chabar-an yang senantiasa wujud di-sekeliling kita. Teriste-mewa chabaran2 yang me-nyentuh iman dan takwa kapada Allah s.w.t. serta Ugama Islam. Dan sama2-lah kita mengorak langkah un-tuk membuat amal ke-bajikan yang mendapat ke-redhaan Allah sa-mata-ma-ta un-tuk menghindarkan

diri daripada termasuk ka-dalam golongan yang rugi dalam pandangan Allah s.w.t.

Firman Allah: "Demi masa. Sa-sungguh-nya manusia itu benar-benar ber-ada dalam kerugian, kechu-ali orang2 yang beriman dan mengerjakan amal saleh dan nasehat-menasehati su-paya mentaati kebenaran dan nasehat-menasehati su-paya menaati kesabaran"

Bingkisan minggu ini

Derma dari Majlis Ugama Islam

MAJLIS Ugama Islam Bru-nei telah mendermakan wang sa-jumlah \$900.00 dari Tabong Zakat dan Fitrah kapada mangsa kebakaran rumah di-Jalan Dato Ibra-him di-ibu negeri baru2 ini. Wang tersebut telah di-sam-paikan oleh Pegawai Uga-ma Kanan Awg Hj Abdul Saman bin Kahar (gambar sa-belah, dua dari kiri) yang juga salah sa-orang ahli Ma-jlis Ugama Islam Brunei ka-pada mangsa berkenaan Pg Md Yusof bin Pg Anak Hashim (kanan sa-kali) dan turut di-saksikan oleh Pe-mangku Pengelola Baitul Mal Zakat dan Fitrah, Pg Tuah bin Pg Mohammad (dua dari kanan) dan Awg Hj Kamaluddin bin Momin, Setia Usaha Baitul Mal Za-kat dan Fitrah (kiri sa-kali) — Gambar ehsan JHEU.





Siswazah Brunei

SISWAZAH Brunei minggu ini ialah Dayang Nora'alia bte Haji Abdul Rahim (kiri). Dayang Nora'alia yang sekarang bertugas sebagai Ahli Kaji Kuman di-Rumah Sakit Besar Bandar Seri Begawan lulus dari Universiti Bath United Kingdom dengan mendapat ijazah B.Sc. (Hons) dalam bidang Applied Biology.

Temuramah mengenai dengan kejayaan beliau akan di-siarkan pada 30hb Nobember jam 7.30 malam dan di-ulang siaran-nya pada hari Sabtu jam 1.00 petang.

AWANG Johari bin Abdul Hamid, a Statistician with the Economic Planning Unit will be featured in this week's edition of Brunei Graduates. Tune in for his story tomorrow at 12.45 p.m. and that will be repeated again on Sunday 2nd December at 8.00 p.m.



KELIHATAN di-antara para artis yang menjayakan rakaman Sandiwara Minggu Ini dengan cerita 'Muawiyah Bin Abi Sufian' karya Awang Matussin Haji Mohd Tahir yang memenangi hadiah ketiga dalam peraduan menulis skrip drama radio dan TV sempena menyambut tahun hijrah 1400. Di-jadualkan siaran-nya melalui radio pada 2hb Disember, 1979, jam 12.00 tengah hari.



Siri baru utk kanak2

THE Life and Times of Grizzly Adams satu lagi siri baru untuk kanak2 di-mulakan pada hari Isnin ini jam 6.02 petang.

James "Grizzly" Adams adalah sa-orang penjelat binatang ia di-chari kerana satu jenayah yang tidak dilakukan-nya. Untuk mengelakkan diri-nya dari kemungkinan di-penjarakan, ia melarikan diri ka-hutan dan menjalani chara hidup yang baru.

Episod pertama dari siri ini berjudul "Howdy-Do, I'm Mad Jack". Mad Jack telah hilang tetapi keldainya munchol bersama buku peringatan harian-nya dalam beg pelana. Grizzly membaca kisah Jack ketika mereka bersama2 dahu-lu.



AWANG Haji Abdul Saman bin Kahar talks about the dress designing contest for Muslims women organised by the Religious Affairs Department, Pertiwi and W1, in conjunction with the new muslim year of Hijrah 1400 on Women's World.

The programme can be heard on Sunday 2nd December at 12.00 noon. Picture shows the producer, Charan Chand interviewing Awang Haji Abdul Saman at his office.



SALAH sa-orang penyanyi dari Kumpulan Hidayah yang akan menghiburkan Awda pada malam ini dalam ranchangan Lagu2 Daawah yang akan di-siarkan pada jam 7.10 malam.

TAHUN 1980 ada-lah merupakan tahun2 perubahan dan perkembangan dalam bentuk ranchangan2 radio. Perkembangan dari sa-tahun ka-sa-tahun di-mana ranchangan2 Radio munchol dengan pembaharuan2-nya untuk santapan pendengar2-nya di-serata tempat.

Bermesra di-radio melalui ranchangan tertentu sudah tidak asing lagi bagi pegawai2 Radio kita ini. Namun di-luar studio mereka tetap bergaul mesra tidak kira apa bangsa yang ingin di-temui apatah lagi pada penduduk2 luar bandar di-negeri kita ini. Kemesraan ini jelas kelihatan di-dalam gambar ini dalam mana dua orang penerbit Ranchangan2 Radio ia-itu Awang Zaini Md Yusof dan Awang Abd Manap Adam sedang beramah mesra dengan salah sa-orang penghuni rumah panjang di-kampung Melilas, Ulu Belait, Awang Lajang Anak Sap baru2 ini.

Menurut penerbit-nya, ini ada-lah persiapan2 ranchangan bagi menjelang-nya tahun 1980.



JULIA Foster memegang peranan sa-bagai Angel dan Michael Bryant sa-bagai Boris J. Axelford dalam drama yang bertajok Mr Axelford's Angel yang akan di-tayangkan pada hari Ahad jam 9.30 malam.

"JIVARO" — tayangan gambar malam minggu

RIO sa-orang pemuda yang gagah dan kacak bekerja di-Pedrone Landing di-Sungai Amazon, berdekatan dengan negeri Jivaro Indian yang terkenal dengan ke-kejaman mereka memotong kepala manusia. Dengan keadaan sekeliling yang begitu asing sekali, munchol pula Alice Parker yang datang untuk mengahwini tunang-nya Jerry Russell yang di-perchayai-nya sa-

bagai tuanpunya ladang di-sini. Apa-kah yang terjadi selanjut-nya? Bagaimana pula dengan perhubungan Alice dan tunang-nya? Jadi-kah mereka berkahwin? Bagaimana pula dengan hal Rio? Untuk mendapat jawapan-nya, saksikan-lah tayangan-nya a dengan pelakon2 Fernando Lamas, Rhonda Fleming dan lain2.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

RABU - 28HB NOB.

PETANG	
5.45	PEMBUKAAN
5.46	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.58	SUSUNAN RANCHANGAN
6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	STAR TREK — "The Lights of Zetar"
6.10	AZAN MAGHRIB
6.14	STAR TREK — sambongan
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	LAGU2 DAKWAH
7.25	AZAN ISHA
7.29	LAGU2 DAKWAH — sambongan
7.40	FLAMBARDS — Episod 13
Dick, dahulu-nya penjaga kuda kini pengurus ladang, mendapat sukar sekali untuk bekerja di-bawah Mark. Apa-kah yang akan di-buat-nya? Kama-kah ia akan pergi? Dan bagaimana pula dengan Tizzy, anak luar nikah Mark, yang menyayangi Christina seperti ibu-nya sendiri? Bagaimana pula dengan masa depan-nya? Untuk mendapatkan jawapan2-nya saksikan-lah tayangan-nya dalam episod terakhir FlambarDS.	
8.30	WARTA BERITA
8.45	MAJALLAH BRUNEI
9.05	CHERAMAH DAKWAH
9.25	ISLAM DI-BRUNEI
9.40	KONSERT RTB
10.30	DOCUMENTARY — "The Widest Beach In The World"
11.20	PETIKAN DARI AL-KORAN
11.32	SIARAN TAMAT.

KHAMIS - 29HB NOB.

PETANG	
5.45	PEMBUKAAN
5.46	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.58	SUSUNAN RANCHANGAN
6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	BIG BLUE MARBLE
6.10	AZAN MAGHRIB
6.14	BIG BLUE MARBLE — sambongan
6.30	DOCTOR WHO
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	HIDAYAT
7.25	AZAN ISHA
7.29	HIDAYAT — sambongan
7.40	THE SACKETTS
8.30	WARTA BERITA
8.45	DOCUMENTARY: "The Traditional World of Islam" — Knowledge of the World
9.15	TAYANGAN GAMBAR MELAYU
11.15	PETIKAN DARI AL-KORAN
11.27	SIARAN TAMAT.

JUMAAT - 30HB NOB.

PETANG	
5.15	PEMBUKAAN
5.16	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.28	SUSUNAN RANCHANGAN
5.30	FAMILY CLASSICS — "Hiawatha"
Hiawatha, sa-orang anak Indian yang di-pelihara oleh nenek-nya, Nokomis, berkawan dengan binatang2 di-hutan dan belajar bahasa mereka.	
6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	SAYANG ADEK-KU SAYANG
6.10	AZAN MAGHRIB
6.14	SAYANG ADEK-KU-SAYANG — sambongan
6.30	FAMOUS FIVE — "Five Go Down To The Sea"
Bahagian 1. Ketika berchuti dengan berbasikal di-Cornwall, kelima2 mereka ini mendengar bagaimana lanun2 di-masa lalu menyalakan api di-waktu2 malam yang di-landa ribut di-pantai Tremannon untuk memusnahkan kapal2.	
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	NASHID HIJRAH
7.25	AZAN ISHA
7.29	NASHID HIJRAH
7.40	THE OSMOND FAMILY SHOW
8.30	WARTA BERITA
8.45	CHERAMAH DAKWAH
9.05	THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
9.50	HAWAII FIVE 'O' — "The Defector"
Yang menjadi isu kali ini ia-lah Chian Lee, sa-orang ahli fizik yang amat bijak, siapa yang telah belot dari sa-buah negeri di-Asia dan menchari perlindungan di-Amerika Sharikat dan terpaksa membunuh sa-orang lelaki untuk mempertahankan diri-nya sa-tiba di-Hawaii.	
10.40	THRILLER — "The Scream You Hear"
11.50	PETIKAN DARI AL-KORAN
12.02	SIARAN TAMAT.

SABTU - 1HB DIS.

PETANG	
5.15	PEMBUKAAN
5.16	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.28	SUSUNAN RANCHANGAN
5.30	KUM KUM — "The Cheeky Squeakeys Declare War"
Kum Kum bemimpi bahawa sa-ekor belalang mencuri buah2 berry yang di-petik-nya. Ia terjaga dan mendapati Pyonkis sedang melompat2 di-keliling rumah menyebabkan kekotoran di-sekeliling rumah. Seluruh perkampungan di-serang oleh Pyonkis.	



RON Leibman, kanan, sa-bagai Martin Kazinski, menyual sa-orang mangsa kemalangan langgar-lari (Robin Gammell) untuk membuat persediaan bagi membela pemandu-nya, dalam kesah "In No Way To Treat A Lady" dari siri "KAZ".

6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	SESAME STREET
6.12	AZAN MAGHRIB
6.16	SESAME STREET — sambongan
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	CHERAMAH DAKWAH
7.26	AZAN ISHA
7.30	CHERAMAH DAKWAH — sambongan
7.40	TARGET — "Hunting Partners"
Apabila sa-orang penjabat yang bersara di-bunuh, pulis memulakan usaha untuk menchari pembunuh2-nya. Begitu juga saudara kembar si-mati.	
8.30	WARTA BERITA
8.45	MAJALLAH BRUNEI
9.05	KAZ — "No Way To Treat A Lady"
Kaz membela teman rapat Samuel Benet, sa-orang wanita jelita yang menghadapi tuduhan jenayah. Tatkala membela wanita ini, Kaz merasa hairan melihatkan chara hidup Miss Miliken yang serba mewah dan penuh misteri.	
9.55	BIG LEAGUE SOCCER
10.45	TAYANGAN MALAM MINGGU: "Jivaro"
12.15	PETIKAN DARI AL-KORAN
12.27	SIARAN TAMAT.

AHAD - 2HB DIS.

PETANG	
5.15	PEMBUKAAN
5.16	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.28	SUSUNAN RANCHANGAN
5.30	HANDFUL OF SONGS
5.45	READING WITH LENNY
6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	THE GREEN HORNET
"The Hornet and the Firefly"	
6.12	AZAN MAGHRIB
6.16	THE GREEN HORNET — sambongan
6.30	SCIENCE INTERNATIONAL
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	MIXED BLESSINGS — "We're Only Trying To . . ."
7.26	AZAN ISHA
7.30	MIXED BLESSINGS
7.40	THE INCREDIBLE HULK — "Mystery Man" Bahagian 2.
Satu kebakaran di-hutan mengancam Banner dan McGee ketika mereka chuba menyelamatkan diri mereka sa-lepas satu kemalangan kapal terbang.	
8.30	WARTA BERITA
8.45	MARI MENARI
9.30	MH. AXELFORD'S ANGEL
11.00	THE NEXT STEP BEYOND
11.30	PETIKAN DARI AL-KORAN
11.42	SIARAN TAMAT.

ISININ - 3HB DIS.

PETANG	
5.45	PEMBUKAAN
5.46	KORAN DAN KESIMPULAN

5.58	MA'ANA-NYA
6.00	SUSUNAN RANCHANGAN
6.02	RENGKASAN BERITA
6.02	THE LIFE AND TIMES OF GRIZZLY ADAMS — "Howdy-Do, I'm Mad Jack"
6.12	AZAN MAGHRIB
6.16	GRIZZLY ADAMS — sambongan
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	PERUBATAN
7.26	AZAN ISHA
7.30	PERUBATAN — sambongan
7.40	PETROCELLI "Vengeance In White"
Petrocelli di-panggil untuk mengendalikn satu pembelaan yang sulit apabila isteri yang maseh muda kepada sa-orang padri terkenal, di-tangkap atas tuduhan membunuh ketika dalam perjumpaan pemulehan agama.	
8.30	WARTA BERITA
8.45	MAJALLAH BRUNEI
9.05	CHERAMAH DAKWAH
9.25	VEGAS
10.15	POLDARK — Episod 11
Di-sebabkan perasaan-nya yang hanchor musnah oleh kematian anak-nya, Caroline chuba melindungi perasaan-nya dengan menjadi pemarah dan bersikap indah tak indah.	
11.05	LIFELINE — "Dr. Joan Hodgman"
11.55	PETIKAN DARI AL-KORAN
12.07	SIARAN TAMAT.

SELASA - 4HB DIS.

PETANG	
5.45	PEMBUKAAN
5.46	KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
5.58	SUSUNAN RANCHANGAN
6.00	RENGKASAN BERITA
6.02	VISION ON
6.12	AZAN MAGHRIB
6.16	VISION ON — sambongan
6.30	BATTLE OF THE PLANETS — "Race Against Disaster"
6.55	BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM	
7.10	SERIKANDI
7.26	AZAN ISHA
7.30	SERIKANDI — sambongan
7.40	THE HARDY BOYS — "The Game Plan"
Joe Hardy menjadi terkejut apabila abang-nya Frank berubah hati terhadap-nya dan melarikan diri bersama sa-orang penjenayah wanita jelita yang terlibat dalam satu kecurian besar2an.	
8.30	WARTA BERITA
8.45	ARENA SOKAN
9.25	DRAMA HIJRAH — "Berkat Darus Salam"
10.15	KOJAK — "Sixty Miles To Hell"
Kojak pergi ka-Las Vegas dalam usahanya membantu untuk menchari Crocker, siapa yang di-cholek bersama2 dengan banduan-nya.	
11.05	PETIKAN DARI AL-KORAN
11.17	SIARAN TAMAT.



DENGAN di-kelilingi oleh penari2 disko yang jelita, bintang siri ini Parker Stevenson (tengah) sa-bagai Frank Hardy dalam episod misteri yang menarek ini berjudul "Game Plan" dari "Hardy Boys Mysteries". Ranchangan ini akan dapat di-saksikan pada hari Selasa jam 7.40 malam.

DI-SEKITAR



GAMBAR atas kiri kelihatan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei menekan punat sa-bagai perasmian Pameran Sejarah Perkembangan Islam di-Brunei pada hari Khamis lalu. Sa-telah itu Baginda di-junjong untuk menyaksikan pameran seperti kelihatan dalam gambar atas kanan di-mana Baginda menyaksikan Batu Tarsilah Sultan2 Brunei, salah satu bahan yang di-pamerkan.

YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himnah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah juga berangkat ka-upacara tersebut dan gambar atas kelihatan Yang Teramat Mulia berangkat ka-upacara pada hari itu sementara gambar bawah kanan menunjukkan Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan selaku Pengerusi Jawatankuasa Tertinggi Sambutan Memperingati Kedatangan Tahun Hijrah 1400 ketika beruchap di-upacara tersebut.



DYTM Paduka Seri Begawan Sultan Khairi Waddin juga turut berangkat ka-upacara tersebut.



PEMANDANGAN luar bangunan Dewan Bandaran di-mana Pameran Sejarah Perkembangan Islam di-Brunei di-adakan.





PERADUAN KUIZ SA-NEGERI

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Pengarah Per-
pindahan, Yang Amat Mu-
lia Pengiran Indera Mahkota
Pengiran Muda Haji Kama-
luddin ibni Pengiran Ben-
dahara Pengiran Anak Haji
Mohd Yassin, menasehat-
kan pelajar2 Kelas Ugama/
Kor'an Jabatan Perpindah-
an dan Jabatan Kemajuan
Kerjasama, supaya merebut
peluang dan kesempatan
untuk menambahkan pe-
ngetahuan dalam bidang
agama Islam.

Peraduan tersebut di-
anjarkan sempena sambu-
tan Tahun Hijrah 1400
yang telah di-langsungkan
di-Maktab Perguruan Has-
sanah Bolkiah, Jalan
Gadong.

Peraduan Kuiz itu di-
serikan dengan persembah-
an2 nasid dan hadrah.

Jangan hangat2 tahi ayam — Pengiran Indera Mahkota

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Yang Amat Mulia
Pengiran Indera Mahkota
Pengiran Muda Haji Kama-
luddin ibni Pengiran Ben-
dahara Pengiran Anak Haji
Mohd Yassin, menasehat-
kan pelajar2 Kelas Ugama/
Kor'an Jabatan Perpindah-
an dan Jabatan Kemajuan
Kerjasama, supaya merebut
peluang dan kesempatan
untuk menambahkan pe-
ngetahuan dalam bidang
agama Islam.

Dasar Kerajaan Kebawah
Duli Yang Maha Mulia
Paduka Seri Baginda Sul-
tan, sabda-nya, memberi-
kan seluas2 peluang pelaja-
ran bukan sahaja kepada
penuntut2 bahkan juga ka-
pada orang2 dewasa yang
ingin belajar atau menam-
bahkan pengetahuan, ada-
lah sentiasa terbuka.

Ketika bersabda di-maj-
lis perasmian Kelas Uga-
ma/Kor'an bagi Jabatan2
Perpindahan dan Kemajuan
Kerjasama di-Pejabat Per-
pindahan sini minggu lalu,
Yang Amat Mulia itu juga
menarik perhatian serta
merestui usaha jabatan2
tersebut pada menubuh-
kan kelas itu.

"Apa yang saya harap-
kan ia-lah jangan sampai
kata pepatah: 'Hangat2 tahi

ayam' ia-itu pada mula2
kelas ini di-buka banyak
bilangannya yang hadir
kemudian susut dan akhir-
nya tutup". tegas Yang
Amat Mulia itu lagi.

Kelas tersebut di-rasmi-
kan sempena Tahun Hijrah
1400. Turut hadir di-
majlis itu ia-lah Pesuruh-
jaya Kemajuan Kerjasama,
Awang Haji Kassim bin Hj
Daud, Pegawai2 kanan
Kerajaan, Pega wai 2
dari Jabatan Hal Ehwal
Ugama. Kelas itu di-ada-
kan pada tiap2 hari Selasa,
Khamis dan Sabtu mulai
jam 4.00 hingga 5.00
petang

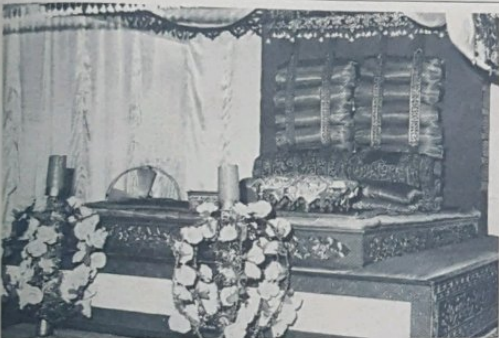


KELIHATAN Yang Amat Mu-
lia Pengiran Indera Mahkota
Pengiran Muda Haji Kama-
luddin ibni Pengiran Bendahara
Pengiran Anak Haji Mohd
Yassin, ketika merasmikan Kelas
Ugama/Kor'an kakitangan Ja-
batan Perpindahan dan Kema-
juan Kerjasama, minggu lalu,
sementara gambar atas kanan
dan bawah menunjukkan kelas
tersebut.



RANCHANGAN SAMBUTAN TAHUN HIJRAH 1400

BIL :	TARIKH	ACHARA	TEMPAT
1.	Hari Khamis 16 Muharram 1400 (6hb Disember 1979)	Pagi : i. Pameran Hasil Kerja Tangan Wanita Malam : ii. Cheramah dan Kempen Sembahyang Jumaat dan Sembahyang Berjemaah. (Sa-lapas Fardhu Maghrib sementara menunggu Isha)	i. Di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong. i. Surau Pulis Gadong, Brunei. ii. Masjid Setia Ali, Muara. iii. Masjid Sengkurong, Brunei. iv. Masjid Sungai Besar, Brunei. v. Masjid Hassanah, Bolkiah, Tutong. vi. Masjid Birau, Tutong. vii. Masjid Telisai, Tutong. viii. Masjid Sungai Liang, Belait. ix. Rumah Panjang Temada, Temburong. x. Balai Raya Senukoh, Temburong. xi. Balai Raya Belingus, Temburong.
2.	Hari Jumaat 17 Muharram 1400 (7hb Disember 1979)	Pagi : i. Pembukaan Rasmi Masjid Kampong Tanah Jambu ii. Pembukaan Rasmi Masjid Sinaut Tengahari : Cheramah dan Kempen Sembahyang Jumaat Berjemaah. (Sa-belum Fardhu Jumaat) Petang : Majlis Penyampaian Hadiah Hasil Kerja Tangan Wanita Malam : Cheramah dan Kempen Sembahyang Jumaat dan Sembahyang Berjemaah. (Sa-lapas Fardhu Maghrib sementara menunggu Isha)	i. Kampong Tanah Jambu, Jalan Muara, Brunei. ii. Kampong Sinaut, Tutong. i. Masjid Puduk, Brunei. ii. Masjid Pangkalan Batu, Brunei. iii. Masjid Pulau Baru2, Brunei. iv. Masjid Bukit Bruang, Tutong. v. Masjid Kampong Menengah, Tutong. vi. Masjid Pekan Seria. vii. Masjid Labi, Belait. viii. Masjid Sungai Ubar, Belait.
3.	Hari Sabtu 18 Muharram 1400 (8hb Disember 1979)	Majlis Pertandingan Akhir Berzanji	Di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Tutong.
4.	Hari Ahad 19 Muharram 1400 (3hb Disember 1979)	Pagi : i. Kursus Muallaf ii. Khatam Al-Kor'an Murid2 Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampong Saba dan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna, Batu 1½, Jalan Tutong iii. Majlis Bimbingan Anak2 Yatim iv. Pameran Hasil Kerja Tangan Wanita v. Majlis Khatam Al-Kor'an Murid2 Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin Pagi : Majlis Penyampaian Hadiah Hasil Kerja Tangan Wanita. Pameran Keselamatan dan Pertahanan Askar Melayu Diraja Brunei.	i. Di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan, Brunei. ii. Di-Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha, Kampong Saba Brunei. iii. Di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Nor'ain, Tutong. iv. Dewan Ria, Temburong. v. Dewan Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin, Kuala Belait.
5.	Hari Ithnin 20 Muharram 1400 (10hb Disember, 1979)		Dewan Ria, Temburong.
6.	Hari Selasa 21 Muharram 1400 (11hb Disember 1979)		a) 11hb Disember, 1979 (pagi-petang) Di-Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara, Brunei. b) 13hb Disember, 1979 (pagi-petang) Di-Sekolah Menengah Melayu SMJA, Brunei.



KEDUA2 gambar atas dan bawah ini menunjukkan perhiasan
perkahwinan lama di-Brunei yang mengandungi unsur2 keseni-
an dan kebudayaan berchorak Islam. Sesungguhnya kedatangan
Ugama Islam di-Brunei sejak lebih 600 tahun yang lalu itu
banyak meninggalkan kesan yang begitu mendalam di-jiwa sa-
tiap umat Islam di-negeri kita Brunei Darussalam ini.





KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat merasmikan pembukaan Masjid Mohammad Bolkiah di-Jalan Muara pada hari Jumaat lalu.

Pembukaan masjid tersebut ada-lah salah satu acara sambutan bagi memperingati kedatangan tahun Hijrah 1400 dan akan diikuti dengan pembukaan beberapa buah masjid dalam tempoh sambutan itu pada tarikh2 yang berasingan.

Masjid Mohammad Bolkiah yang terletak di-atas tapak sa-luas 3.86 ekar di-Kampung Serusop, Jalan Muara itu ada-lah merupakan masjid kedua terbesar di-negeri ini.

Di-samping mempunyai Dewan Sembahyang sa-luas 8,700 kaki persegi yang di-hampiri dengan permaidani berwarna hijau

yang boleh memuat kira2 1,500 orang jemaah masjid tersebut juga mempunyai sa-buah bilek Imam, sa-buah dewan Madrasah untuk kegunaan kegiatan masjid sa-luas 3,384 kaki persegi, sa-buah bilek alat pembesar suara, setor di-kiri kanan masjid, bilek berudzu untuk orang2 kenamaan dan tempat letak kereta untuk kira2 300 buah kereta.

Kerja2 pembenaan masjid yang menelan belanja kira2 \$3 juta itu bermula dalam bulan Mach 1976. Keseluruhan kerja2 pembenaan masjid tersebut telah selesai dalam bulan Ogos 1978 dan di-serahkan kepada pihak Kerajaan pada 31hb Ogos, 1978. Tetapi oleh kerana kerosakan yang tuba2 berlaku terhadap atap dan Qubah Masjid itu, maka ia-nya di-serahkan kembali kepada pihak pemborong untuk di-perbaiki pada 9hb September, 1978.

Masjid tersebut di-serahkan semula kepada Kerajaan sa-telah selesai pembaikan pada 12hb April, 1979. Sembahyang Jumaat pertama telah di-adakan pada 27hb Ramadhan 1398 bersamaan 1hb September, 1978.



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan mengoriniakan tongkat masjid kepada Imam, YDM Begawan Pehin Siraja Khatib Awang Haji Abdul Hamid. Tongkat ini di-perbuat dari kayu impas dari Temburong sementara tampok-nya di-salin semula dari rekabentuk tongkat Masjid Omar Ali Saifuddin oleh penuntut2 Pusat Kesenian dan Pertukangan Brunei.



MASJID

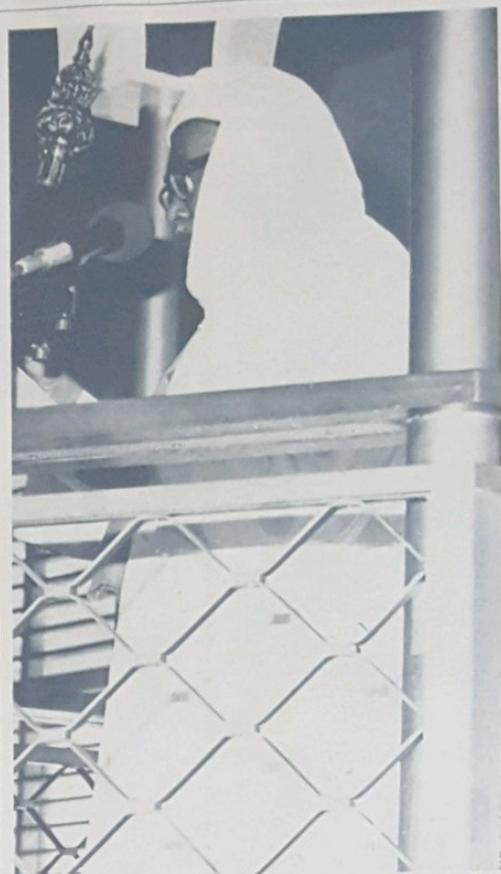


KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan Duli Pengiran Perdana Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Jilbab menunaikan sembahyang fardhu Jumaat di Masjid Mohammad Bolkiah di-Jalan Muara, di-ahli-kan oleh YDM Pehin Datu Seri Mahanisa Datin menjadi Imam.

Keberangkatan Kebawah Duli Yang Wazir, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahala Hal Ehwal Ugama, Pengerusi dan ahli Jawatankuasa Masjid.

GAMBAR2 atas dan kiri menunjukkan sa-bahagian dari para jemaah lelaki dan perempuan yang turut berjemaah pada hari itu.

MOHAMMAD BOLKIAH DI-BUKA RASMI



Yang Dipertuan Negeri Brunei, DTYM Paduka Seri Begawan Sultan, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, YTM Pengiran Muda Jefri Bolkiah dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Pemancha ketika hendak di-laksanakan. Khutbah sembahyang pada hari itu di-bachakan oleh Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz (atas kanan) dan Yang Dimuliakan itu juga Yang Maha Mulia; DTYM Paduka Seri Begawan Sultan, YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Bendahara dan YTM Paduka Seri Duli Pengiran Digadong telah di-alu'kan oleh Y.B. Pengetua Pegawai Awam Awang Haji Ismail bin Omar Abdul Aziz (atas kanan) dan Yang Dimuliakan itu juga





Majlis Forum Sempena Tahun Hijrah

PEKAN TUTONG. — Kira2 200 orang belia2 di-daerah ini telah menghadiri satu majlis forum sempena pelancaran khemah kerja belia bagi mengalu2kan Sambutan Tahun Hijrah 1400 yang telah di-adakan di-Dewan Kemasyarakatan di-sini pada hari Rabu 21hb

Nobember yang lalu.

Tajok forum yang di-bincangkan ia-lah "BELIA2 ISLAM DAN USAHA2 PENYIBARAN DAAWAH". Forum yang di-pengerusikan oleh Awang Moxsin bin Haji Abd. Kadir itu di-sertai oleh samarai tiga orang ahli panel. Mereka ia-lah Awang Anuar bin Ibrahim, wakil Kongress Belia Islam Sa-Dunia bagi kawasan Rantau Asia dan Pasifik, Awang Haji Abd. Saman bin Kahar, Ketua Pegawai Pelajaran Agama dan Awang Haji Jaya bin Abd Latif, Yang Dipertua Majlis Belia2 Negeri Brunei.

Majlis forum tersebut telah mendapat sambutan yang hangat apabila Awang Anuar bin Ibrahim membicarakan masalah2 belia terhadap penyibaran daawah yang memakan masa kira2

50 minit, di-mana beliau telah membicarakan soal2 yang di-hadapi oleh belia2 Islam di-seluruh dunia baik dari segi moral, keperibadian, dan lain2 lagi soal2 yang bersangkut paut dengan belia2 Islam.

Di-akhir forum tersebut para belia2 tanah ayer telah mengemukakan beberapa soalan dan seterusnya berbincang serta berdialog dengan ahli2 panel mengenai tajok tersebut.

Turut hadir di-majlis forum itu termasuk-lah Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Chu-chu bin Panglima Asgar Dato Haji Abdullah serta pegawai2 kanan kerajaan.

Majlis2 forum yang sama juga telah di-adakan di-Daerah2 Temburong, Belait dan di-Masjid Mohammad Bolkihah, Daerah Brunei-Muara.



Awang Anuar Ibrahim.

ORANG ISLAM DALAM KONTEKS MENGHAYATI ISLAM

PERSOALAN "Orang Islam Dalam Konteks Menghayati Islam" ada-lah lingkaran persoalan2 yang timbul dalam forum yang berlangsung di-Masjid Mohammad Bolkihah, Kampung Serusop di-Jalan Muara pada hari Jumaat di-sebelah malam, 23hb Nobember, 1979. Forum itu di-adakan mengambil dua sempena iaitu pembukaan rasmi masjid tersebut yang telah di-sempurnakan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan sambutan tahun baru hijrah 1400. Jadi, forum itu di-adakan ada-lah kait-berkait dengan pembukaan rasmi masjid tersebut dan sambutan 1400 tahun hijrah yang sedang di-lancarkan di-seluruh negeri dan akan berjalan sa-lama sa-bulan hingga ka-bulan Disember depan.

Sa-benar-nya, forum tersebut hanya sa-bahagian dari beberapa acara yang di-adakan sempena pembukaan masjid tersebut dan RTB telah memberikan keistimewaan untuk membuat siaran terus-menerus atau siaran langsung melalui perkhidmatan radio. Dengan demikian, umat Islam di-negeri ini telah berpeluang mengikuti suasana yang terdapat di-Masjid Mohammad Bolkihah pada malam itu—mengikuti zikir Brunei, ratib saman, bacaan Al-Kor'an sa-lain dari upacara2 bersembahyang Maghrib dan Isha' berjemaah, bertahil, membaca Surah Yasin.

Dan, acara yang menarik minat Umat Islam di-seluruh negeri yang mengikuti siaran itu ia-lah upacara bersembahyang hajat, khusus untuk memohon kepada Allah demi keselamatan Masjidil Haram dan Ka'abah di-dalam-nya agar terhindar dari sebarang petaka yang burok dan segera terlepas dari ancaman gelombang2 anti Islam yang mempergunakan orang2 Islam sendiri.

Ketika ini, Masjidil Haram di-khabarkan oleh agensi2 berita dunia "se-

dang di-tawan". Kemudian di-khabarkan telah dikuasai semula oleh Kerajaan Arab Saudi. Kemudian, di-khabarkan lagi yang orang2 jahat itu maseh berada di-Masjidil Haram. Kemudian di-khabarkan pula bandit2 itu telah di-tumpaskan dan ada yang sudah ditangkap. Kemudian timbul lagi berita yang menyebut bahawa antara 300-500 orang jahat itu maseh berada di-Masjid tersebut.

Maka demikian-lah permainan dalam kerja pemberitaan yang sa-hingga rencana ini di-tulis (24hb Nobember, 1979) maseh belum mendengar kepastian-nya apa-kah Masjidil Haram sudah dapat di-bersekhkan dari bandit2 yang ada di-dalam-nya atau ada-kah benar yang orang2 jahat itu beraut2 jumlah-nya atau ada-kah benar yang negara2 bukan Islam tidak terlibat dalam perbuatan menchabul kesucian Masjidil Haram itu? Sesungguhnya, Allah jua yang maha mengetahui. Akan tetapi, apa yang besar mungkin-nya sekarang ia-lah "kekukuhan Islam, sa-ahara terang2an sudah hendak di-kota-katikan, hendak di-kechaikan, hendak di-chuma berada di-dalam Masjidil Haram, tetapi ini sudah cukup mengurangkan keyakinan itu—dan, ini-lah yang di-kehendaki oleh musuh2 Islam.

Dari keadaan ini yang sudah barang tentu di-timbulkan oleh perasaan bimbang akan keselamatan Masjidil Haram itu, para jemaah di-masjid yang baru di-buka itu mengadakan sembahyang hajat khusus bagi memohon agar Masjid-

dil Haram dan Ka'abah di-dalam-nya tetap selamat.

Selesai para jemaah menunaikan sembahyang Isha', maka majlis forum pun berjalan yang di-beri tajok "Kesan Pengajaran Islam Dalam Pembentukan Hidup Mu'min" dengan ahli panel khas Awang Anuar Ibrahim yang di-jemput khas oleh Majlis Belia2 Negeri Brunei. Beliau ia-lah wakil Perhimpunan Islam Sa-Dunia yang berpusat di-Riyadh. Lain2 panel ia-lah Awang Haji Abdul Saman bin Abdul Kahar, sa-orang tokoh ugama yang tidak asing di-Brunei dan Awang Mustapha bin Haji Abdul Rahman, Setia Usaha Agong MBB.

Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin turut memberikan hujiah2-nya dalam forum itu dengan memberikan beberapa penjelasan yang di-bangkitkan oleh ahli2 panel itu.

Di-sepanjang perjalanan forum itu, sungguh pun ia-nya di-kehendaki berbilang di-bawah satu tajok "Kesan Pengajaran Islam Dalam Pembentukan Hidup Mu'min", tetapi pada umomnya ia-lebih bertumpu kepada soal2 menghayati Islam dalam konteks kehidupan manusia. Bagaimana pun bila membicarakan soal2 yang demikian memang-lah lazim berlaku sangkut-paut dan kait-mengait sekitaran keadaan orang2 Islam sendiri dengan ugama yang mereka anuti. Apa-kah mereka benar2 dapat melancarkan hidup sa-bagai orang Islam? Ini-lah yang lelebih banyak di-bicarakan dalam forum itu.

Penal pertama yang membuka tirai forum itu, Awang Haji Saman bin Abdul Kahar membuat pertolakan pembicaraan-nya mengenai "pembinaan" terhadap orang2 yang kurang percaya tentang hari akhirat dan kehidupan di-dalamnya. Bertolak dari beberapa

Petikan

dari Majlis Forum yang berlangsung di-Masjid Mohammad Bolkihah, Kampung Serusop, Jalan Muara pada 23hb Nobember yang lalu.

pa petikan hadits dan firman, beliau memberikan gambaran2 kehidupan yang terdapat di-akhirat ia-itu tentang ada-nya shorga dan neraka dan bagaimana orang di-shorga yang tinggal dalam serba kenikmatan melihat orang di-neraka yang serba keperitan. Amalan hidup di-dunia membezakan hidup di-akhirat dalam mana yang hidup beriman kepada Allah di-dunia, tempat-nya di-shorga, manakala yang tidak beriman kepada Allah, tempat-nya di-neraka. Kerana perbezaan amalan2 di-dunia, maka membezakan pula perkumpulan di-akhirat. Hidup di-akhirat tidak sama dengan hidup di-dunia dalam mana hidup di-dunia kita hidup berkeluarga, sama2 menikmati kehidupan dunia, tetapi kerana sikap berlainan, segi2 amalan kepada Allah tidak sama yang menjadikan data keimanan terhadap Allah itu ada tinggi dan ada rendah—mungkin ada yang kosong—maka berlaku-lah pemisahan atau pembahagian tempat di-akhirat dan sebab itu-lah ada yang tinggal di-shorga dan ada yang tempat-nya di-neraka dengan mengalami berbagai azab.

Awang Haji Abdul Saman menarik perhatian orang2 Islam di-negeri ini supaya mengambil sikap yang lelebih tegas dalam menanamkan di-dekan2 keagamaan kepada anak-pinak mereka dan keyakinan tentang ada-nya shorga dan neraka dan mendidik anak-pinak dan sukusakat mereka menurut chara hidup sa-bagai orang Islam. Jangan membiarkan anak-pinak dan suku-sakat kita itu terpisah hidup-nya dari amalan sa-bagai orang Islam dan membiarkan mereka terjerumus di-dunia dengan fahalan2 keduniaan yang keterlaluan apa

lagi mengurangkan atau meringan2kan ajaran2 Islam.

Awang Anuar Ibrahim juga lelebih banyak menimbulkan peristiwaa2 yang terdapat dalam perkembangan Islam, kemajuan dan kemunduran Islam dan bagaimana Islam itu patut di-hayati oleh orang2 Islam sendiri agar tidak tergelincir oleh berbagai pengaruh keduniaan. Beliau yakin bahawa manusia Islam sendiri akan jauh teringat dan akan menjadi umat yang rendah jika pengabaian terhadap ajaran2 Islam itu ujud dalam diri oleh Islam sendiri. Sebalak-nya beliau penoh yakin jika umat Islam hari ini bersedia memperbaharui tekad dan tampil menghayati zaman kebangkitan semula Umat Islam, menguatkan tekad untuk menegakkan yang ma'aruf dan meninggalkan yang mungkar, mencahri kemenangan dunia dan akhirat, maka itu-lah umat Islam yang di-sebut sa-bagai umat yang khair atau umat yang paling baik.

Mengakhiri hujiah2-nya, Awang Anuar Ibrahim menyatakan rasa terharu-nya akan keadaan di-Brunei dalam mana perkembangan Islam itu di-sifatkan-nya sa-bagai amat menggalakkan dan begitu bersemarak lagi kukuh. Beliau mengharapakan agar kekukuhan dan kekuatan pegangan berugama itu di-kalangan masyarakat Brunei akan terus terpelihara, kerana keutungan-nya ada-lah amat besar bukan saja bagi masyarakat Brunei, malah masyarakat Islam yang lain di-rantau Asia ini 'am-nya dan khusus-nya dunia dalam mana Brunei akan di-jadikan chontoh dalam kesungguhan dan kesediaan dalam memahami dan menghayati Islam. Ini satu kebaikan yang besar yang dapat di-tunjukkan oleh Brunei. Maka itu, iman orang2 Brunei yang sedia kuat itu hendak-lah di-perkuatkan lagi agar nama baik itu akan terus terpelihara dan jauh dari sebarang penchabulan dari kemomian itu.

Penal ketiga, Awg. Mustapha bin Haji Abdul Rahman, Setia Usaha Agong MBB, walaupun masa di-berikan kepada beliau begitu terhad, namun beliau dapat menchuit hati-nurani para jemaah dan pendengar radio apabila beliau menimbulkan soal2 "kerana Allah" dalam praktik hidup harian orang2 Islam. Dalam soal ini beliau meragukan sa-jauh manakah orang2 Islam di-Brunei telah mempraktikkan "kerana Allah" dalam sa-tiap perbuatan mereka. Beliau meninggalkan hal ini untuk di-fikirkan bersama dan di-kaji dalam diri sa-tiap orang Islam Brunei akan hal tersebut.

Dan beliau mengajak para jemaah berfikir akan sambutan 1400 tahun hijrah di-Brunei

yang sedang di-adakan masa ini dengan menimbulkan persoalan apa-kah sambutan itu di-anggap "perayaan", kerana beliau lelebih chenderong yang sambutan itu bukan dalam perayaan, tetapi dalam bentuk yang lelebih bererti sifat-nya ia-itu yang merupakan satu pertolakan dalam mana inipati sambutan itu di-kehendaki akan menjadi amalan hidup sepanjang hayat oleh orang2 Islam di-Brunei ini. Dengan kata2 yang lain, sambutan itu biar-lah benar2 memberi kesan yang menchuit dan menolak-nolak hati nurani orang2 Islam di-Brunei untuk terus mengambil sikap positif dalam mengenali medan mereka sendiri sa-bagai orang Islam itu dan memikirkan apa yang telah kita buat atas nama "kerana Allah" itu.

Sa-bagai bahan berfikir, beliau tertarek memetik dalam salah satu sharahan di-sambutan Maulud di-Temburong yang telah di-sampaikan oleh Awg. Haji Besar yang pada masa ini Kadhi Daerah Temburong. Sambutan Maulud itu ada-lah berthemakan "Berkhidmat Kepada Negara Kerana Allah", dan Awang Haji Besar, menurut Awang Mustapha, menyaranakan — "kalau kitani bakaria kerana tugas — itu shirik nama-nya; kalau kitani bakaria kerana pangkat — shirik nama-nya; kalau kitani bakaria kerana usin — shirik nama-nya; kalau kitani bakaria kerana puji — shirik nama-nya." Kalau bagitu, tanya Awang Mustapha, kerja apa-kah yang tidak shirik? Maka itu, kata-nya, sudah-kah kitani tahu tentang segala2 kerana Allah itu? Maka fikirkan-lah, kata-nya. Dan beliau tidak mengulas tentang hal ini, kerana beliau lelebih suka supaya di-fikirkan oleh sa-tiap yang mendengar perkara itu.

Kemudian, Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal-Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Diraja, Dato Seri Utama Awg. Haji Md. Zain di-samping menguatkan hujiah2 dalam forum itu, telah juga menjelaskan bahawa sa-tiap perlakuan kita itu yang tidak berchampur dengan niat yang lain melainkan melakukan-nya atas ajaran dan apa yang di-kehendaki oleh Allah, maka itu-lah yang di-maksudkan dari apa yang di-katakan "kerana Allah" itu. Misal-nya, kata Pehin itu, kita mempergunakan harta dengan menolong dan membantu orang yang memerlukan-nya, membantu menyempurnakan kehidupan orang2 yang perlu di-bantu bagi menchapai darjah hidup yang di-galakkan oleh Allah

Lihat muka 17

AR PEMBUKAAN RASMI PAMERAN SEJARAH PERKEMBANGAN ISLAM DI-BRUNEI



Islam di-Brunei kini sedang di-
bandar Seri Begawan. Pameran sa-
ma memperingati kedatangan tahun
tersebut di-selajarkan dengan pelan-
angan abad ke-15 yang di-sempurna-
Mulia Paduka Seri Baginda Sultan
Sir Muda Hassanah Bolkihah Mu'izzad-
ang berlangsung pada hari Khamis

Baginda Yang Dipertuan antara lain
akan memberikan fahaman dan
rayat Brunei khas-nya dan umat
menambahkan lagi kesedaran serta
dan keimanan kepada Allah.
itu, Kebawah DYMM Paduka
Pramat Mulia Paduka Seri Begawan
Saadul Khairi Waddin, YTM
Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar
Yang Teramat Mulia Paduka Seri
Permai Suara Pengiran Haji
Mulia Paduka Seri Duli Pengiran
Jefri Bolkihah di-junjong untuk
Gambar2 di-ruangan ia-lah suasana
Pameran Sejarah Perkembangan Islam



GAMBAR2 ini kelihatan Baginda Yang Dipertuan dengan di-iringi oleh YB Setia Usaha Kerajaan dan Pengarah Muzium ketika menyaksikan pameran.



Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul
apachara tersebut. Gambar2 atas, bawah
Mulia ketika menyaksikan pameran



Kumpulan kedua jemaah haji kita selamat pulang



ROMBONGAN kedua jemaah haji yang mengandungi 346 orang telah selamat pulang ka-tanah ayer pada pagi Rabu, 21hb Nobember lepas dan selamat

mendarat dengan Boeing 747B kepunyaan Sharikat Penerbangan Singapura di Lapanganterbang Antarabangsa, Berakas. Bagaimana pun rombongan

an tersebut yang telah bertolak dari Jeddah dan membuat persinggahan di-Bahrain menuju Singapura pada 20hb Nobember telah terlambat sampai ka-negeri ini kira2 tiga jam ia-itu sa-hingga jam 9.30 pagi dari yang di-jadualkan mendarat jam 6.35 pagi dari Singapura.

Ramai sanak saudara dan sahabat handai para jemaah telah berasak-asak membantiri bangunan Lapanganterbang Antarabangsa sejak awal pagi lagi untuk menyambut kepulangan para jemaah tersebut seperti mana juga keadaan berasak-asak yang berlaku ketika menyambut kepulangan rombongan jemaah yang pertama.

Gambar2 ini memperlihatkan keadaan para jemaah berkenaan ketika turun dari tangga dengan dituntuni oleh keluarga mereka untuk di-bawa pulang ka-kampung halaman manakala gambar yang satu lagi salah sa-orang jemaah perempuan yang kurang daya bergerakannya sedang di-sorong dengan basikal roda oleh salah sa-orang kaki-tangan Rumah Sakit Besar di-ibu negeri sabai2 saja keluar dari perut kapalterbang yang membawa para jemaah.

Pada tahun ini sa-ramai 748 orang menunaikan fardhu haji bagaimana pun dua orang jemaah kita telah meninggal dunia di-Mekah sa-telah sempurna menunaikan kerja2 ibadah haji.

Pindah ka-bangunan baru

ADA-LAH di-ma'alomkan kepada semua Ketua2 Jabatan bahawa, Ibu Pejabat Talikom sekarang ini berpindah ka-Rumah Talipon, Batu 1, Jalan Tutong.

Ibu Pejabat bagi Pengurus Talikom Kawasan Timor, yang bertanggung-jawab mengenai dengan permohonan2 talipon dan pengaduan2 talipon, bersama2 dengan pembayaran dan Pejabat Taligerap masih lagi di-bangunan Talikom, Jalan Sultan.



Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebih sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kepada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 22hb Nobember, 1979.

BANDAR SERI BEGAWAN :

1. BAWANG MERAH — \$1.30 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Soum Huat,
No. 28, Jalan Sultan.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Hen Loong,
No. 31, Jalan Sultan.
3. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Chop Chin Seng,
No. 107, Jalan Chevalier,

KUALA BELAIT :

1. BAWANG MERAH — \$1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Chiong Kee,
No. 1-A, Jalan Pretty.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Chop Hwa Min,
No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China.
3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Eng Soon Seng,

- No. 58, Jalan Pretty.
- Kok Kee,
No. 60, Jalan Pretty.
- Ng Ming Hong,
No. 101, Jalan McKerron
- Ng Ming Hong,
No. E, Bangunan Dewan Perdagangan China.

SERIA :

1. BAWANG MERAH — \$1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
2. SAYOR KINCHAM — \$2.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Chop Kun Mee,
No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
- b) Chop Yick Hoe,
No. 7, Jalan Sultan Omar Ali.
3. SAGO HALUS — 70 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
a) Foo Hap Shing,
No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
- b) Haji C. A. Mohammed,
No. 51, Jalan Bunga Kuning.
- c) Chop Siong Yick,
No. 54, Jalan Bunga Kuning,

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak Bagi lhb hingga 4hb Dis 1979.

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Kawasan Masjid, Kampung Sengkurong	1.12.1979	Sabtu	2.00- 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	1.12.1979	Sabtu	3.15- 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	1.12.1979	Sabtu	4.30- 5.30 "
Kawasan Rumah Mukim Serasa, Kampung Serasa	2.12.1979	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampung, Kampung Masjid Lama, Muara	2.12.1979	Ahad	10.15-11.15 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	2.12.1979	Ahad	11.30-12.30 T/Hari
Sekolah Melayu Sungai Hanching	3.12.1979	Isnin	3.00- 4.00 petang
Sekolah Ingeris Berakas (Bhg. Menengah)	4.12.1979	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	4.12.1979	Selasa	10.30-11.30 "

BANDAR SERI BEGAWAN.—Majlis penyampaian hadiah2 dan preview tulisan jawi Sempena Sambutan Tahun Hijrah 1400 telah di-adakan di-Muzium, Jalan Kota Batu di-sini pada hari Sabtu yang baru lalu.

Majlis tersebut telah di-sempurnakan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrain bin Pengiran Haji Abas, Peguam Negara Brunei dan majlis pada pagi itu di-mulakan dengan ucapan alu2an oleh Pengerusi Peraduan, Awang Haji Abdul Rahman bin Khatib Abdul-lah.

Peraduan tersebut telah di-bahagikan kepada lima bahagian yang terdiri dari sekolah rendah, menengah dan maktab2 serta orang2 dewasa di-seluruh negeri dan telah di-kelolakan oleh Jabatan Hal Ehwal Ugama dengan kerjasama Jabatan Muzium Brunei.

Dalam bahagian sekolah rendah tempat pertama telah di-menangi oleh Dayang Siti Fatimah bte Kamis, tempat kedua di-menangi oleh Dayang Manjiyah bte Haji Ismail, kedua-nya dari Sekolah Menengah Ugama Arab Raja Isteri Pengiran Anak Damit dan tempat ketiga telah di-menangi oleh Awg Razali bin Haji Tahir dari Sekolah Ugama Pengiran Muda Al-Muhtadee Bilal.

Sementara dalam bahagian Menengah Rendah pertama telah di-sandang oleh

Dayang Rogayah bte Mudim Haji Wahid dari Sekolah Menengah Ugama Arab Raja Isteri Pengiran Anak Damit, kedua di-menangi oleh Awang Daud bin Johar dari Sekolah Menengah Ugama Arab Hassanah Bolkiah dan tempat ketiga jatuh kepada Dayang Berzah bte Ibrahim dari Sekolah Menengah Ugama Arab Raja Isteri Pengiran Anak Damit.

Dalam bahagian sekolah2 Menengah Atas tempat pertama, kedua dan ketiga telah di-menangi oleh penuntut2 dari Sekolah Tinggi Perempuan Raja Isteri. Mereka ia-lah Dk Naini bte Pengiran Haji Bakar, Dayang Suboh bte Othman dan Dayang Hasnah bte Mat Serudin.

Manakala dalam bahagian sekolah menengah tinggi dan maktab2 pula tempat pertama telah jatuh kepada Awang Jatun bin Sukaimi dari Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah, kedua di-menangi oleh Awang Abdul Karim bin Haji Abdul Rahman dari Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan dan tempat ketiga di-menangi oleh Dayang Hawyah bte Mahmud juga dari Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan.

Dan dalam bahagian dewasa pula, Awg Ramli bin Hidayat dari Kampung Saba Darat telah mendapat tempat pertama, kedua di-sandang oleh Awang Sabtu bin Surat dari Kampung Sengkurong dan ketiga ia-lah Awg Hassan bin Haji Ahmad dari Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan.

Turut hadir di-majlis tersebut termasuklah Pengerah Kebajikan Belia dan Sokan, yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerna Raja Dato Setia Awg Haji Hussain, Timbalan Pengerah Pegawai Hal Ehwal Ugama, Awg Haji Yahya bin Haji Ibrahim serta pegawai2 kanan kerajaan.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Majallah sain dan perusahaan (SU); 8.30 — Chitra irama; 9.00 — Dendang antarbanga; 9.30 — Cherpen dan salokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Ruangan muda pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Autograph kan salam — Azan dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tahu kah awda?; 1.30 — Sekitar masharakat (SU); **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama fardhu magrib dan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Sekolah ka-sekolah (SU); 7.30 — Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mengenang zaman silam; 9.00 — Terima-lah sampul surat/Dari bengkel penulis; 9.30 — Usaha jaya; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.15 — Rampaian London (SU); 8.30 — Dendang antarbanga; 9.30 — Varia Peristewa (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Teman mekar (SU); 11.00 — Usaha jaya (SU); 11.30 — Dari Kampong ka-kampung. **T/HARI:** 12.00 — Selingar madah — Azan fardhu dzohor; 12.15 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Kisah dan tauladan; 1.30 — Tunas harapan. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukadam; 6.00 — Mari berzikir — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Hidayat — Azan fardhu isha; 7.30 — Permainan gambus; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwar radio; 9.30 — Tahu kah awda? (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 7.45 — Siri mukadam (SU); 8.00 — Pertanian dan perikanan; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilihan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Peristewa Dalam Sa-minggu; 11.30 — Tunas Pendidek. **T/HARI:** 12.00 — Permainan gambus; 12.30 —

— Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat siaran langsung dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama. **PETANG:** 2.00 — Untok Belia; 2.30 — Suara dari bintang2; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Soal-an di-udara; 3.30 — Mutika 79 — Azan untok fardhu asar; 4.00 — Suara dari pusat tingkatan enam; 4.30 — Di-bumi bertuah; 5.00 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Irama lagu asli — Azan untok fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan Salokan-nya — Azan fardhu isha; 7.30 — Brunei Graduates; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Kisah dan tauladan (SU); 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Chitrawara; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 —

Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarbanga; 9.30 — Chitrawara (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Panorama radio (SU); 11.00 — Majallah shell (SU); 11.30 — Suara dari bintang2 (SU). **T/HARI:** 12.00 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Brunei Graduates (SU); 1.30 — Ruangan Bertuturan. **PETANG:** 2.00 — Kuliah pendidekan sastera; 2.30 — Lagu hiboran; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Bahas/kuis ka-sekolah2; 3.45 — Permintaan kaum wanita; 4.30 — Majallah Commonwealth; 5.03 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Buloh perindu — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU) — Azan isha; 7.30 — Tunas harapan (SU); 8.00 — Tanda Waktu

dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingar madah (SU); 9.00 — Bertuturan; 9.30 — Suara pusat tingkatan enam (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Mastika radio; 8.30 — Dunia wanita; 9.00 — Keluarga si-awang; 9.30 — Taman mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Hello Siapa di-sara; 11.00 — Bengkel penulis/Terima sampul surat; 11.30 — Sekolah ka-sekolah. **T/HARI:** 12.00 — Sandiwar radio; 12.15 — Azan fardhu dzohor; 12.30 — Rampaian tengah hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria/Persembahan pancharagam; 1.45 — Ruangan ketani. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 3.10 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mastika radio; 3.46 — Mengenang Mari Berpantun — Azan asar; 3.46 — Mengenang Zaman Silam; 4.00 — Arena Sokan; 4.30 — Majallah shell; 5.02 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Komintang radio; 6.00 — Buloh perindu (SU) — Azan magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan isha; 7.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Sekitar masharakat; 9.00 — Keluarga jaya; 9.30 — Mari berzikir (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Peristewa dunia minggu ini; 8.30 — Dendang antarbanga; 9.30 — Sain dan perusahaan; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Dari jiran

tetangga. **T/HARI:** 12.00 — Komintang radio (SU) — Azan dzohor; 12.30 — Hiboran ramaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Dendang asli. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja — Azan magrib di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU) — Azan isha; 7.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Tamu minggu ini; 9.00 — Pertanian dan perikanan (SU); 9.30 — Seminggu dalam kenangan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: Bacaan ayat2 suci Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 7.05 — Pimpinan illahi; 7.10 — Dendang suria; 8.00 — Dunia wanita (SU); 8.30 — Varia peristewa; 8.45 — Dendang antarbanga; 9.45 — Rampaian London; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Senandung ria; 10.30 — Sa-minggu dalam kenangan (SU); 11.00 — Mastika radio (SU); 11.30 — Ku sampaikan salam — Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu minggu ini; 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Hiboran/Liputan Express; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Persembahan anika instrumental — Azan fardhu magrib, di-ikuti dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Ruangan ketani (SU) — Azan untok fardhu isha; 7.30 — Salam dari ku; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 8.15 — Berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Lambaran Dalam Sa-minggu; 9.00 — Chator (SU); 9.15 — Di-bumi bertuah (SU); 9.45 — Senandung Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasakan Berita; 10.05 — Pimpinan illahi; 10.10 — Senandung malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.00 — Hits In Germany. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Brunei's Top Seven by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — What's Wrong With Me Doctor? (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Shape of the Future (repeat); 9.45 — Billy Vaughn and Orchestra; 10.00 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon... 11.45 — World of Education. **NOON:** 12.00 — My Music. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Brunei Graduate produced by Viviyanti Ali; 1.15 — In Search of the Curious by Jan Ong produced by Veronica Shim; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five "Bartlett" by Bill Lyons; 8.45 — Those were the days — by Jaafar Yaakob; 9.15 — News; 9.30 — Popular Classics — Programme 4: Symphonies by Hajjah Zainah; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening

Announcement — Rock Line; 11.15 — Inter-School Debates produced by Tajul Ahmad; 11.45 — Light Music From The Netherlands. **NOON:** 12.00 — Radioscope produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — My Word; 1.15 — The Practical World; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Inter-School Debates (repeat); 8.30 — Calling On You presented by Sheikh Abbas; 9.15 — News; 9.30 — Dr Finlay's Casebook; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — A Hundred Years of Dance Music Programme 10; Songs and Sounds of Fifties; 11.30 — International Call. **NOON:** 12.00 — Many A Slip. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — BBC World Report; 1.00 — Just for Variety produced by Sheikh Abbas; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00 — Book Club — Five Round about to heaven by John Bingham episode 3/10; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — Top of the Pops (repeat). **PM:** 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong With Me Doctor? by Bob Kay; 1.00

— "Two Away For No" by Nafisah Haji Ali; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Brunei Graduate (repeat); 8.30 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Hellow Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. **NOON:** 12.00 — Steptoe and Son. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — H.M.S. Pinafore by Gilbert and Sullivan presented by Krishan Jalie; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — World of Books; 8.30 — Monday's Night Mail presented by Veronica Shim; 9.00 — Light Music from Netherlands; 9.15 — News; 9.30 — John Fox presents; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazines; 11.15 — Housewives' Special; 12.15 — Shapes of the Future by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Behind the News by Jaafar Yaakub; 1.15 — The Best of Biddhu Side 1; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Be Bop Deluxe"; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — "Two Away For No" (repeat); 10.00 — Close Down.

APA PILEHAN AWDA



RANCHANGAN Apa Pilehan Awda minggu ini akan di-sikan dengan lagu2 pilehan Awang Budah bin Omar, Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim Tutong (gambar atas).

Lagu2 pilehan Awang Budah akan ka-udara pada hari Jumaat 30hb Nobember, 1979 jam 9.30 pagi.

PASOKAN BOLASEPAK BELAIT JOHAN DAERAH TAHUN INI

GADONG. — Pasokan Bolasepak Daerah Belait telah munchol menjadi johan dalam perlawanan akhir bolasepak antara daerah2 yang telah berlangsung minggu lalu bertempat di-Stadium Hassanah Bolkiah Polis Diraja di-sini.

Pasokan tersebut telah berjaya mengalahkan Pasokan Daerah Tutong dengan jaringan lima gol berbalas satu.

Gol pertama bagi pasokan Belait telah di-jaringkan oleh Awang Abu Bakar

Abdullah. Ini kemudian diikuti dengan jaringan gol kedua oleh Awang Metussin bin Duraman manakala beberapa minit sebelum perlawanan sa-paroh masa pertama berakhir satu gol lagi telah di-jaringkan oleh Awang Ismail bin Haji Bungsu.

Dalam sa-paroh masa kedua, dua lagi gol bagi Daerah Belait telah di-jaringkan oleh Ak Bakar bin Pengiran Haji Mat Jaafar. Gol2 tersebut di-jaringkan dalam beberapa minit terakhir sebelum perlawanan selesai.

Gol bagi daerah Tutong juga ada-lah di-jaringkan dalam separoh masa kedua.

Perlawanan tersebut adalah merupakan kali pertama di-anjarkan oleh Persatuan Bolasepak Amatir Negeri Brunei (BAFA) sempena menyambut hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Yang Ke-33 tahun.

la-nya telah pun bermula sejak bulan Jun lalu dan di-jangka akan menjadi satu acara tahunan sambutan bagi hari Keputeraan DYMM.

Sebelum memenangi perlawanan tersebut Daerah Belait telah pun berjaya mengalahkan pasokan2 dari Daerah Brunei/Muara, Temburong dan Pasokan Bolasepak Polis Diraja Brunei.

Pasokan Daerah Belait telah berjaya memenangi piala pusingan Awang Abdul Samad dan Anak2.

Kelihatan ketua Pasokan Daerah Belait Awang Salleh bin Metassan sedang menerima piala kemenangan dari Pemangku Pegawai Daerah Brunei-Muara, Awg Haji Yahya bin Hj Harris.



AWANG Haji Yahya bin Haji Haris, Pemangku Pegawai Daerah Brunei/Muara sedang menyampaikan piala johan antara daerah kepada wakil Pasokan Daerah Belait yang telah memenangi perlawanan bolasepak antara daerah. Sementara kedua2 gambar bawah menunjukkan suasana perlawanan pada petang itu.



BERGAMBAR ramai (atas) ia-lah pasokan Daerah Belait yang telah menjadi johan perlawanan bolasepak antara daerah 1979 sa-telah menewaskan pasokan Daerah Tutong dengan jaringan lima gol berbalas satu.

KURSUS JIMNASTIK

GADONG. — Sa-ramai 25 orang guru termasuk 5 orang perempuan akan mengikut satu kursus khas gimnastik yang akan di-adakan bertempat di-Maktab Perguruan Sultan Hassanah Bolkiah di-sini.

Kursus tersebut ada-lah kali ketiga di-anjarkan oleh Bahagian Latehan Jasmani Jabatan Pelajaran Brunei dan akan berjalan selama seminggu.

Setakat ini sa-ramai 47 orang guru telah berjaya menamatkan kursus serupa itu.



KEJOHANAN PIALA BORNEO 1979

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Bolasepak Kebangsaan Negeri Brunei akan bertolak ka-Kota Kinabalu pada 28hb Nobember depan untuk menyertai Kejohanan Piala Borneo 1979 yang akan berlangsung di-sana.

Perlawanan tersebut adalah bagi merebut piala kornia Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Perlawanan akan bermula pada 30hb Nobember dan akan berakhir pada 2hb Disember.

Tahun lalu, Piala Borneo telah di-menangi oleh pasokan Sabah. Perlawanan merebut piala Borneo tahun ini di-jangka lebeh hebat dari tahun2 yang lalu disebabkan beberapa muka baru dalam arena bolasepak akan di-turunkan oleh pasokan dari ketiga2 wilayah, ia-itu Sarawak, Sabah dan Brunei.

Piala Borneo tahun lalu di-adakan di-Brunei dan di-Sarawak pada tahun 1977. Kali ini ia-lah giliran Sabah pula menjadi tuan rumah Piala Borneo.

Ada-lah juga di-fahamkan juara Piala Borneo ini nanti akan juga mewakili ka-pertandingan Piala Malaysia bersama2 dengan pasokan dari Singapura. Tahun lalu Piala Malaysia telah di-menangi oleh pasokan dari Selangor.

Perlawanan akhir Badminton

JALAN MUARA. — Perlawanan akhir Badminton bagi merebut piala yang di-hadiahkan oleh Pengarah Pelajaran Brunei DSLJ Awang Haji Ahmad bin Hj Jumat akan di-langsungkan pada 4hb Disember depan bertempat di-Sekolah Bangunan Saiful Rizal di-sini.

Dalam perlawanan tersebut Jabatan Pelajaran 'A' akan bertemu dengan Pasokan Jabatan Kebajikan.

Penyampaian sijil kpd pengadil bolasepak

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis penyampaian sijil kepada pengadil2 bolasepak sa-ramai dua puluh lapan orang telah di-lakukan oleh Yang Dipertua Persatuan Bolasepak Amatir Brunei, Yang Mulia Pengiran Idriss ibni Pengiran Temanggong Pg Haji Mohammad.

Majlis tersebut telah di-langsungkan di-Pusat Belia sini minggu lalu. Sebelas orang pengadil bolasepak yang telah menerima sijil pada hari itu ia-lah dari Daerah Tutong dan sa-lebih-nya dari Daerah Brunei/Muara.

Pelita Brunei di-beritahu bahawa majlis penyampaian sijil kepada pengadil2 bolasepak ini ia-lah kali pertama di-lakukan pada tahun ini sementara penyampaian sijil2 kepada pengadil2 bolasepak seumpama ini juga pernah di-lakukan oleh pihak BAFA dan Jabatan Pelajaran.

Mereka yang telah menerima sijil pengadil bolasepak sa-jauh ini, setelah tamat melalui ujian2 bertulis, temu-duga sa-chara lisan dan melalui latehan2 di-padang bolasepak.

Mereka yang telah menerima sijil pengadil bolasepak pada hari itu ia-lah: Awang Kamal bin Haji Hassan, Awang Yusof bin Siput, Awang Othman bin Mohd Salleh, Awang Kamaluddin bin Hitam, Awg Hj Mohammad bin Mokti, Awang Sulaiman bin Said, Awg Masri bin Hj Zainal, Awg Judin bin Serudin, Awang Ibrahim bin Pehin Dato Haji Johari, Awang Malik bin Abdul Latif, Awang Midon bin Badar, Awg Shahbudin bin Mohd Taha, Awang Jalil bin Haji Abu Bakar, Awang Sanif bin Md Taif.

Sgt Malai Hashim Syed Imamdin, Awang Shamsuddin bin Haji Ahim, Sgt Hussain bin Abdul Rahman, Awang Ishak bin Haji Manaf, Awang Mornie bin Mohd Daud, Pengiran Marali bin Pgn Haji Bustamam, Awang Agas bin Ayun, Awang Haji Abd Wahid bin Haji Tungkat, Awang Ahmad bin Bakir, Cpl Pengiran Ibrahim bin Pgn Hashim, Awang Suhaimi bin Haji Ibrahim, Pgn Mohd Salleh bin Pgn. Abdul Rahman, Awang Ismail bin Haji Zainal dan Awang Maidin bin Ja'afar.



PERHIMPUNAN MENYAMPUT KEDATANGAN TAHUN HIJRAH 1400



BERIBU2 orang umat Islam di-seluruh negeri telah berhimpun di-masjid2 dan surau di-seluruh negeri pada hari Selasa 20hb Nohember yang lalu untuk bersembahyang jemaah fardhu Magrib dan Isha serta memohon do'a menyambut kedatanganan tahun Hijrah 1400 yang jatuh pada hari Rabu minggu lalu.

Di-Masjid Omar Ali Saifuddin Bandar Seri Begawan, Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa menjadi tetamu kehormat dalam gambar paling atas.

Tetamu kehormat di-perhimpunan di-Daerah Belait ialah Menteri Besar, Yang Amat Mulia Pengiran Dipa Negara Laila Diraja Pengiran Abdul Momin bin Pg Haji Ismail (gambar atas).

Di-Pekan Tutong pula ialah Speaker Majlis Mashuarat Negeri, YAM Pengiran Jaya Negara Pengiran Haji Abu Bakar bin Pg Omar (kiri) dan di-Pekan Bangar pula ialah Setia Usaha Kerajaan, Y.B. Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz (gambar bawah).

Dari muka 12

maka usaha atau langkah yang demikian itu-lah yang di-katakan kerana Allah itu. Bukan "kerana Allah", kata-nya, jika kita menolong orang kerana tujuan2 untuk bergaya seperti memberi usin kepada kanak2 untuk membeli pakaian bagi tujuan supaya di-pandang chantek dan menjadikan kanak2 itu "kambang", maka perbuatan itu bukan "kerana Allah", tetapi ada-lah kerana Allah2 itu hi-menggalakkan kanak2 itu hidup bergaya dan sa-terus-nya hidup dengan mendedahkan mereka ka-jalan2 yang tidak di-suruh oleh Allah.

Sa-terus-nya, Yang Berhormat Pehin mengketengahkan tentang betapa perlu-nya ibu-bapa mengambil langkah2 yang perlu dalam menggalakkan anak-pinak mereka ka-arrah mendekatkan diri kepada Allah dengan menyuruh mereka membuat awal2 lagi apa yang di-kehendaki di-lakukan sa-bagai orang Islam.

Menurut ajaran Nabi Mo-

hammad s.a.w., kata-nya, di-mestikan sa-tiap ibu-bapa itu menyuruh anak-pinak mereka mengerjakan ibadah sembahyang sejak kecil lagi dan mendesak mereka supaya berbuat demikian walau pun terpaksa di-pukul, asalkan mereka itu melakukan sembahyang. Ini tanggong-jawab ibu-bapa, kerana orang2 Islam ada-lah di-kehendaki mengerjakan sembahyang sejak kecil lagi.

Sa-belum itu, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja juga telah turut sama memperkatakan tentang betapa perlu-nya kita sa-bagai orang2 Islam memperteguhkan diri kita agar tidak mudah terpesong dari landasan2 yang di-ajarkan dan di-tuntut untuk di-praktikkan oleh orang2 Islam.

Hampir 1000 orang telah mengikuti forum di-Masjid Mohammad Bolkihah itu yang telah di-engerusikan oleh Yang Dipertua Majlis Belia2 Negeri Brunei, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif dan majlis itu berakhir hampir jam 11.00 malam.



TENDER NOTICES

FIRE BRIGADE DEPARTMENT TENDER NOTICE No. 4/1979 SUPPLYING OF FIRE BOOTS SHOES AND OTHER STORES

1. TENDERS will be received by Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officers, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. on Thursday 20th. December, 1979 for the supply of Fire Boots, Shoes and other Stores as follows:—

- Boots Firemen Safety Leather top moulded sole 14" high approximately 200 pairs price per pair.
- Safety Shoes Black Moulded Oil Resistant approximately 400 pairs price per pair.
- Shoes Rubber White approximately 400 pairs price per pair.
- Socks white, W/stripped colour approximately 400 pairs price per pair.
- Short pant white u/wear approximately 400 pairs price per pair.
- Singlet (Vast Cotton White) round neck approximately 800 nos. price per no.

2. Details of the above items and specifications should state clearly the make and brand of each item.

3. Tenderer should send a sample of each item to the Fire Brigade Department Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

4. Tenders must be placed in plain sealed envelope and "Supplying Fire Boots, Shoes and other stores. The name of the tenderer must not appear on the envelope.

5. Tenders received after the abovementioned time will be rejected.

6. The cover must be addressed to the Chairman Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.

7. The lowest or any tenders will not necessarily be accepted.

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICES

SERIAL No. 57(AC)79

AIR CONDITIONING INSTALLATION

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Grade A and B air conditioning contractors up until 12.00 noon Tuesday 11th December, 1979 for the:—

AIR CONDITIONING INSTALLATION FOR TELEPHONE EXCHANGE, TUTONG AND MUARA

2. Tender received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked "Air Conditioning Installation, Telephone Exchange, Tutong and Muara".

4. The Form of Tender including specification, drawings details and Schedule of Plant can be obtained from the Office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The tender deposit is \$200.00 which will be refunded in respect of all unsuccessful tenders.

6. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 65(IW)/1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class 'A' & 'B' up to 12.00 noon on Tuesday, 18th December, 1979 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 3 BLOCKS 12 UNITS FLATS AT ISTANA DARUL HANA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 3 BLOCK 12 UNITS FLATS AT ISTANA DARUL HANA, BANDAR SERI BEGAWAN".

Tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received from registered Air-Conditioning Class B Contractors and above by the Chairman of The Tenders Board, at office of The State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei up until noon on Tuesday 18th December 1979 for:

ARMY WORK SERIA — AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR JRC.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders will be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the cover of the name of the Tenderer.

4. The cover must be addressed to The Chairman of the Tenders Board and endorsed as follows:

ARMY WORK SERIA — AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR JRC.

5. Tenders Documents may be obtained from the offices of Akitek Bersatu, 2nd Floor, 148 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, from Wednesday 28th November, 1979, during normal working hours.

6. The tender deposit will be \$500.00 in the form of a bank draft, made out in favour of the Brunei Government, and will be refunded to all unsuccessful tenderers, on receipt of a bona fide tender.

7. Tenders shall be submitted on the from provided with the tender documents.

8. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN LAUT, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Laut, Brunei.

1. TUKANG KAYU TINGKAT II

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 22 tahun dengan mempunyai pengalaman praktikal sama lima tahun sa-bagai Tukang Kayu Perahu.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sebanding dengan-nya, tetapi kelulusan yang rendah akan diterima bagi pegawai2 yang lebih tua dalam perkhidmatan Kerajaan.

c) Pemohon2 mesti-lah boleh :—

- Menyediakan lukisan2 kerja bagi membuat dan membaiki perahu motor sangkut, kerosakan2 tamui, dan kapal2 penumpang kecil yang pecah.
- Menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang diperlukan di-atas.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai jenis2 kayu, alat2 dan benda2 untuk ikat mengikat yang bukan di-buat dari besi yang digunakan dalam membina kapal2 kecil dan perahu2 bagi di-gunaakan di-perayer-

an Brunei.

- Pemohon2 hendak-lah chekap dalam menjalankan dan menggunakan perkakas2 berkuasa letrik.
- Chalon2 akan di-berikan ujian pertukangan untuk menilai kebolehan sa-bagai sa-orang Tukang Kayu Perahu.
- Chalon yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 bahagian di-negeri ini.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 / EB/ 414-427-440.

2. FITAR TINGKAT II

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 22 tahun dan mempunyai sekurang2-nya lima tahun pengalaman praktikal bekerja sa-bagai fitar mekanik atau fitar kejuruteraan laut.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan kejuruteraan laut dan chara2 menggunakan-nya.
- Pemohon2 mesti-lah tahu menggunakan perkakas2 dan lain2 alat kejuruteraan yang di-gunakan di-dalam sa-sebuah workshop kejuruteraan.

- Chalon2 akan di-kehendaki menjalankan satu Ujian Pertukangan untuk menentukan kecekapan mereka sa-bagai Fitar Kejuruteraan. Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki bertugas di-mana saja di-dalam negeri.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.3-4 EB.5 — \$357-363-370-376-383-389-395-402-408 / EB/ 414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Januari, 1980.

(E/1824/76 — Bil: 179/1979)

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei, from currently registered PWD Contractors with relevant experience, Class AX and above, not later than 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the construction and completion of:

"THE SUPPLY AND CONSTRUCTION OF WATER MAINS DIVERSION AT PENANJONG FOR ROAD FROM BANDAR TUTONG TO KAMPONG JERUDONG."

Tender documents including drawings are available for collection from the Resident Engineer's Office, Bolton Hennessey Pte. Ltd., 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, on payment of a tender deposit of \$500/- cheques for this fee should

PUBLIC WORKS DEPARTMENT TENDER NOTICES

No. 179 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 4th December, 1979 for:—

THE CONSTRUCTION OF R.C. DRAINS AND ANCILLARY WORKS TO EXISTING ROADS AT JERUDONG PARK, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 180 OF 1979

TENDERS will be received

TENDER NOTICE

SUB-SURFACE EXPLORATION FOR PROPOSED NEW MILITARY AIR WING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT

1. TENDERS will be received by The Chairman, Tenders Board from established soil investigation Contractors for Sub-surface Exploration for the Proposed New Military Air Wing at Brunei International Airport.

2. Tender Documents can be obtained from the Consulting Engineers, M/s. Bolton Hennessey Pte. Ltd. of 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, upon payment of \$500.00 tender deposit as from Wednesday, 14th November, 1979 during normal office hours.

3. The tender deposit will be refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of all tender documents in good conditions to the Consulting Engineers.

4. Tenders in the forms provided and as instructed in the documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside "TENDER FOR SUB-SURFACE EXPLORATION FOR PROPOSED NEW MILITARY AIR WING AT BRUNEI INTERNATIONAL AIRPORT" and shall be addressed to and delivered to the office of:—

"The Chairman, Tenders Board, State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei"

not later than 12.00 noon, Tuesday the 4th December, 1979.

5. Tenders received after this time shall be rejected.

6. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 4th December, 1979 for:—

8" PIPELAYING FROM SIXTH FORM CENTRE TO JALAN GADONG/ JALAN TUNGKU JUNCTION, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 181 OF 1979

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 4th December, 1979 for:—

PROPOSED ADDITION AND ALTERATION TO P.W.D. No. 5, BUKIT BENDIRA FOR INFORMATION OFFICE, TUNONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 182 OF 1979

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 4th December, 1979 for:—

THE SUPPLY OF FOAM RUBBER MATTRESSES, PILLOWS AND CUSHIONS TO P.W.D. BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI FOR A PERIOD OF ONE YEAR.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 183 OF 1979

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 4th December, 1979 for:—

THE CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE REGULATION, TREATMENT AND DISPOSAL FOR PROPOSED MUNICIPAL WORKSHOP, ADMINISTRATION OFFICE AND STAFF QUARTERS AT JALAN BERAKAS, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Note :

- Contractors who wish to submit the above must have previous experience of advanced de-watering techniques involved for deep trench excavation and also have sufficient

equipment, plant etc. for this type of work.

- A site inspection will be held at 0900hrs at the site on the 1st December, 1979.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JABATAN TALIKOM NOTIS TAWARAN

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa untuk penambahan pagar2 keselamatan di-Steshen Satellite Bumi Telisai. Butir2 lanjut boleh di-perolehi dari pejabat Pengarah Talikom, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Tawaran2 hendak-lah dihantar ka-Pusat Lembaga Tawaran, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat2 Kerajaan, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan tidak lewat daripada pukul 12.00 tengah hari pada 8hb. Disember 1979.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT TENDER NOTICE

BIDS are invited for the extension of the security fencing at the Telisai Earth Station. Details can be obtained from the office of the Director of Telecommunications at Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan.

Bids must be submitted to the Central Tenders Board, 1st Floor, Government Offices, Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan, to arrive not later than 12.00 noon on December 8th.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following Fire Equipments to Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

"MERRYWEATHER" Fire Hose Reels complete with 100' or 120' Fire Hose Qty 15 Stop Valve 1" for Fire Hose Qty 15

The tender should state price and delivery time. Tenders are to be submitted to the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, by 4.00 p.m. 8th December 1979. All tenders are to be submitted in a plain sealed envelope and should be endorsed "ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FIRE EQUIPMENT".

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR FORMING AREA OF FILL AND ANCILLARY CIVIL WORKS AT PROPOSED SITE FOR GOVERNMENT OFFICES, BERAKAS OLD AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, from JKR (Brunei) approved Class "A" Registered Contractors with experience in earthworks for forming the area of fill and ancillary civil works at the proposed site for Government Offices at the Old Berakas Airport, Bandar Seri Begawan, Brunei.

2. Tender Documents may be obtained from the Consulting Engineers, M/s Bolton Hennessey Pte. Ltd., of 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, as from Wednesday, the 14th November, 1979 on making a Tender Deposit of \$1,000.00 made payable to the Brunei Government and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of all tender documents in good conditions to the Consulting Engineers.

3. Tenderers will be required

to produce the original copy of the following before the issue of tender documents:

- Brunei P.W.D. Class "A" Registration Certificate.
- Documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement of Financial Guarantee.

4. Tenders in the forms provided and as instructed in the Documents shall be enclosed in a plain sealed envelope, marked on the outside "TENDER FOR FORMING AREA OF FILL AND ANCILLARY CIVIL WORKS AT THE PROPOSED SITE FOR GOVERNMENT OFFICES AT OLD BERAKAS AIRPORT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI" and shall be addressed to and delivered to the office of:—

"The Chairman, Tenders Board, State Financial Officer, State Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei."

not later than 12 noon, Tuesday, the 4th December, 1979.

5. The Government is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from currently registered PWD Contractors with relevant experience, Class AX and above, not later than 12.00 noon on Tuesday, 11th December, 1979 for the construction and completion of "THE SUPPLY AND CONSTRUCTION OF WATER MAINS DIVERSIONS ALONG JALAN KIANGGEH, BANDAR SERI BEGAWAN."

Tender documents including drawings are available for collection from the Resident Engineer's Office, Bolton Hennessey Pte. Ltd., 146B, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, Brunei, on payment of a tender deposit of \$500.00. Cheques for this fee should be crossed and made payable to the Brunei

Government, Brunei. The Tender Deposit shall not be refundable to the successful contractor. Other deposits collected will be made refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of tender documents and drawings in good condition.

Tenders shall be submitted in the Form of Tender and enclosed in pre-addressed envelope provided and properly sealed. There must be no indication of the name or address of the tenderer on the envelope.

Tenders received after the above stipulated closing time will be rejected.

The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any Tender and all expenses incurred in the submission of Tenders shall be borne by the Tenderers.

(E/582/74 — Bil: 178/1979)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN KHAS:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih 45 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei aliran Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Mempunyai pengalaman sekurang2nya sa-lama lima tahun sa-bagai Penyelenggara Sektor Kanan dalam Penyelenggaraan Sektor Bahagian Ayer.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.2 EB.3 — B\$1071 - 1109 - 1148 - 1186 - 1224-1275-1326 - 1377 - 1428 / EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN I: Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai tujuh tahun pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Sektor.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — \$854 - 880-905-931-956-982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122.

SHARAT BAGI PERMOHONAN MENGADAKAN PERKHIDMATAN BAS SEKOLAH

1. SHARAT BAS

- 1) Muatan 30-40 penumpang (orang dewasa).
- 2) Memenuhi syarat yang di-kendaki oleh pihak Jabatan Kenderaan Darat.
- 3) Nilai harga bas berdasarkan harga TUNAI.
- 4) Penilaian sa-mula harga bas akan di-adakan pada sa-lapas tiga dan lima tahun dari tarikh bas tersebut mula berkhidmat.

2. PERKHIDMATAN

- 1) Bersedia/berkesanggupan menunaikan perkhidmatan dengan baik, selamat dan memuaskan.
- 2) Bersedia pada bila2 masa membantu Jabatan Pelajaran dalam urusan pengangkutan murid2/pemuntut2 di-luar daripada angkatan harian (umpama-nya menghantar/mengambil pemuntut2 asrama pada masa chuti2 penggal dan sa-bagai-nya).
- 3) Sentiasa menjaga keutuhan bas yang berkenaan supaya dapat menyelesaikan tugas2-nya dengan sempurna.
- 4) Bertanggung-jawab atas keselamatan perjalanan (pergi/balek) pemuntut2 angkatan-nya serta menjamin kehadiran pemuntut2 tersebut pada waktu2 yang di-kehendaki.
- 5) Bertanggung-jawab untuk bertindak segera bagi mengadkan ganti (bas lain) sa-kira-nya bas sekolah tersebut tidak dapat di-gunakan. Sa-kira-nya gagal berbuat demikian hendak-lah di-laporkan kepada pihak Pegawai Kenderaan Jabatan Pelajaran dengan segera. Bayaran bulanan akan di-potong sa-banyak mana kadar perkhidmatan yang tidak di-tunaikan atau sa-banyak mana bayaran yang di-bayarkan kepada bas yang menggantikan-nya.

3. SHARAT2 DAN KELAYAKAN PEMOHON

- 1) Semua permohonan mesti menggunakan borang yang di-sediakan oleh Jabatan Pelajaran.
- 2) Keutamaan ada-lah di-beri kepada permohonan2 daripada Persatuan dan Pertubuhan Awam yang bedaftar daripada permohonan2 perseorangan.
- 3) Keutamaan di-beri pada permohonan di-kawasan yang berkenaan, daerah yang berkenaan.
- 4) Pemohonan2 sama ada perseorangan, sharikat atau persatuan mesti-lah (ahli-nya) terdiri daripada raayat Duli Yang Maha Mulia Sultan dan Yang Di-Pertuan.
- 5) Bagi sharikat atau persatuan mesti-lah melampirkan senarai ahli dan jawatan yang di-pegang oleh ahli dalam sharikat/persatuan.
- 6) Perkhidmatan akan di-gantong atau di-bertentakan terus dengan tidak di-beri bayaran ganti rugi atau lain2 bayaran pada bila2 masa sa-belum atau sa-sudah 36 bulan (3 tahun) perkhidmatan sa-kira-nya di-dapati salah satu daripada perkara2 ini berlaku:—
a) Perkhidmatan tidak memuaskan.
b) Penukaran hak milik daripada nama pemohon yang asal atau penyelewengan penggunaan sesuatu nama atau pehak.

4. IKATAN PERJANJIAN

Mana2 pemohon yang terpilih ada-lah di-kehendaki membuat perjanjian bertulis sa-bagai mengikut kontrak dan pengakuan mematuhi syarat2 perkhidmatan kepada Jabatan Pelajaran.

5. SHARAT BAYARAN PERKHIDMATAN

- 1) Jabatan Pelajaran bersedia menggunakan perkhidmatan sa-buah bas tidak kurang daripada 4 tahun.
- 2) Pemohon yang berjaya akan di-beri bayaran sa-jumlah wang, hasil daripada perkiraan yang di-namakan BAYARAN BULANAN, dengan tertalok kepada cherai-an 3 di-bawah.
- 3) Pemotongan ka-atas bayaran bulan akan di-adakan sa-perti maksud para 2 (5) atau oleh sesuatu perkara dalam para 3 (4).

6. KEHENDAK2 ADA-LAH SAPERTI BERIKUT:

- (a) BAGI DAERAH BRUNEI & MUARA
(i) 1 buah perjalanan Muara/Berakas/Pusat Tingkatan Enam
(ii) 1 buah perjalanan Mentiri/Kota Batu/Pintu Malam/Pusat Tingkatan Enam
- (b) BAGI DAERAH TUTONG
(i) 1 buah perjalanan Kawasan Telasai/Danau/Tanjong Maya
- (c) BAGI DAERAH BELAIT
(i) 1 buah perjalanan Sungai Liang/Kuala Belait
- (d) BAGI DAERAH TEMBURONG
(i) 1 buah perjalanan Labu Estate/Batu Apoi/Bangar
(ii) 1 buah perjalanan Kenoa/Puni/Amo/Bangar

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN II:

Kelayakan2 dan Pengalaman: Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai sekurang2nya tiga tahun pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Sektor.

Dalam sukatan gaji D.2 EB.3-4 — \$446-465-485-504-523-542-561 / EB / 625-657-689-720-752 - 784-854-880-905-931-956-982-1007. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 8hb Januari, 1980.

(E/137/74 — Bil: 174/1979)

Sa-bagai Pembantu Teknik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pembantu Teknik di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Mempunyai Sijil Intermediate City and Guilds atau lain2 kelulusan tempatan yang di-iktiraf sa-bagai sebanding dengan-nya.
- b) Mesti-lah mempunyai sekurang2nya 4 tahun pengalaman praktikal sama ada dalam bidang ukor Kuantiti dan/atau beberapa cabang kejuruteraan.
- c) Pemohon2 yang sedang berkhidmat yang mempunyai pengalaman yang sesuai dan kebolehan memerlukan boleh juga di-pertimbangkan untuk di-lantek ka-tangga gaji yang rendah.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.1-2-3 EB.4-5 — \$370-383-395-408-421.

Sa-bagai Pegawai Luar Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelakuan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untuk memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Luar Kanan di-Pejabat Setia Usaha Kerajaan Bahagian Penerangan, Brunei.

Chalon2 yang berumur tidak kurang dari 18 tahun serta lulus Sijil 'Am Pelajaran (Peringkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya. Chalon2 yang mempunyai kelulusan yang rendah tetapi mempunyai pengalaman dan kebolehan dalam tugas2 Pegawai Luar sa-lama lebih dari lima tahun ada-lah juga di-pertimbangkan.

Gaji:

Dalam sukatan gaji C.1-2 EB.3 — \$944-982-1033 - 1071 -

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat DYMM Sultan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. TUKANG KAYU LAUT TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 22 hingga 40 tahun dan lulus sekurang2nya Darjah V Seko-lah Melayu dan Tingkatan II Sekolah Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

b) Mereka mesti-lah mempunyai sekurang2nya tiga tahun pengalaman praktikal sa-bagai Tukang Kayu dan Pembuat Perahu dan boleh menyediakan anggaran bagi kayu yang perlu untuk membuat dan membaiki perahu.

c) Chalon2 akan di-beri ujian pertukangan untuk menilai kebolehan mereka sa-bagai tukang kayu perahu.

Gaji:

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4 — \$625-657-689-720-752-784 / E / B / 854-880-905-931-956-982-1007.

2. PEMBUAT KAPAL:

Kelayakan2 dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu dan membuat perahu atau kapal sekurang2nya sa-lama tiga tahun.

b) Mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik me-

434 - 446-465-485-504-523-542 - 561-625-657-689-720-752 - 784 / EB / 854 - 880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122.

ATAU

Dalam sukatan gaji D.3 EB.4-5 — \$625-657-689 - 720 - 752-784 / EB / 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071 - 1097-1122.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 26hb Januari, 1980.

(E/1059/73 — Bil: 177/1979)

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

ngenai jenis2 kayu yang diperlukan untuk membuat dan memperbaiki perahu.
c) Chalon2 mesti-lah cekap dalam menggunakan alat2 perkakas berkuasa letrik.

Gaji:

Dalam sukatan gaji E.2-3 EB.4 — \$408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 / EB/ 536-548-561-574-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu

hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan sa-linan surat2 aakuan dan siji2 tidak lewat dari 10hb Januari, 1980.

(E/1705/77 — Bil: 175/1979)

JABATAN PELAJARAN BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

TAWARAN akan di-terima oleh Lembaga Tawaran Brunei daripada Pemborong-pemborong kelas 'B' ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari 24hb. Disember, 1979 hari Isnin.

BAGI MEMBEKALKAN PERKAKAS SEKOLAH UNTUK SEKOLAH DAN MAKTAB 1980

1. Meja Murid size A, B, C, D (school desks with steel frame)
2. Kerusi murid A, B, C, D (school chairs with steel frame)
3. Kerusi Dewan jenis polyethylene berbingkai besi
4. Meja Guru Besar (executive tables size 60" x 30")
5. Kerusi Guru Besar (executive chairs with arm)
6. Meja Guru (clerical tables size 48" x 30")
7. Kerusi Guru (clerical chairs without arm)
8. Meja Guru jenis kayu meraka berukuran 48" x 30"
9. Kerusi Guru jenis kayu meraka (standard size)
10. Almari Buku pintu bersurong2an kunchi (sliding doors with lock)

Chontoh2 perkakas di-atas boleh di-lihat di-setor Jabatan Pelajaran, Jalan Bato Haji Basir, Brunei.

Tawaran mesti-lah di-sertakan dengan chontoh2 pelan perkakas tersebut, jika gagal berbuat demikian tawaran tidak akan di-layan.

2. Tawaran mesti-lah di-buat di-atas borang2 tawaran yang boleh di-dapati dengan pembayaran chengkeram tawaran sa-banyak \$200.00 (dua ratus ringgit).
3. Wang chengkeram akan di-kembalikan kepada penawar2 yang tidak berjaya sa-lapas keputusan-nya di-siarkan. Wang chengkeram bagi penawar yang berjaya akan hilang jika ia menolak kejayaan itu.
4. Tawaran mesti-lah di-masokkan ka-dalam surat yang tertutup rapat dengan tidak mengenakan nama penawar itu sendiri, di-atas sampul itu hendak-lah di-tulis "PEMBEKALAN PERKAKAS BAGI 1980"
5. Tawaran yang di-buat lain daripada yang di-kehendaki akan di-tolak.
6. Kerajaan dengan ini tidak terikat untuk menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sa-barang tawaran.

TENDER NOTICE

SUPPLY OF TEAKWOOD FURNITURE CLASS I, II AND III FOR NEW QUARTERS ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FOR A PERIOD OF 2 YEARS

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Monday, 19th November 1979.

2. Tenders must be placed in

a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the Tenderer. The envelope should endorsed "SUPPLY OF TEAKWOOD FURNITURE TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT".

3. Tender documents and all particulars can be seen at the Office of DAQMG 2, Regimental Headquarters Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad MEMPELAWA TAWARAN

SHARIKAT MINYAK SHELL BRUNEI BERHAD mempelawa tawaran2 dari pemborong2 yang di-benarkan oleh Sharikat M.S.B. bagi:—

- 1) KATEGORI 1 & 2 — TAWARAN No. ECO/137-79
Membenasatu blok rumah bergembar bagi pekerja2 Utasan
- 2) KATEGORI 15 — TAWARAN No. SSU/144-79
Peruntukan Perkhidmatan menghantar (membahagi2kan) Surat2 dan Bungkus2an.

Bagi maklumat lebih lanjut, lihat-lah Kenyataan2 Tawaran di-Papan2 Kenyataan Tawaran Sharikat M.S.B.

Brunei Shell Petroleum Co., Ltd. INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for:—

- 1) Cat 1 & 2 — TENDER No. ECO/137-79
Construction of 1 block semi-detached Artisan houses
- 2) Cat 15 — TENDER No. SSU/144-79
Provision of Mail Delivery Services

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.



YANG TERAMAT BERHORMAT sedang menyampaikan sijil kepada penuntut terbaik dalam Bahagian Kursus A, Dayang Zaleha bte Juned.

TUGAS SA-ORANG GURU PERLUKAN KESABARAN DAN DIDEKASI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa menekankan bahawa tugas sa-orang guru yang benar2 bertanggungjawab ada-lah memerlukan kesabaran, timbang rasa, simpati dan didekasi disamping ia-nya juga memerlukan bakat dan kebolehan dalam menyalurkan dan menyampaikan pengajaran kepada murid2 dan orang2 yang di-ajar.

Kata-nya sa-orang guru

itu juga mustahak mempunyai kesedaran dan tanggungjawab sa-bagai pendidik dan pengasah dari segi moral dan ahlak lebeh2 lagi sa-bagai Guru Ugama, yang menjadi lambang keperibadian yang ideal di-sisi masyarakat.

Berucap sa-jurus sa-belum menyampaikan sijil2 kepada lepasan penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan yang telah di-adakan di-dewan maktab tersebut pada hari Khamis yang baru lalu, Yang Teramat Berhormat Pehin Isa seterusnya menekankan bahawa tugas sa-bagai sa-orang guru bukan-lah tugas yang boleh di-kerjakan oleh semua orang bahkan tugas guru ada-lah khusus, sesuatu profession yang menghendaki ilmu pengetahuan dan pengalaman serta kemahiran di-dalam pendidkan dan perguruan.

Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja menambak kata bahawa peranan guru dalam sa-buah masyarakat amat-lah penting terutama di-kalangan masyarakat kampung2 dan di-pendalaman kerana mereka ada-lah menjadi satu tenaga penggerak ka-arrah perkara2 yang berkebalikan dan juga tempat orang meminta buah fikiran dan nasihat.

Dan peranan saperti ini lebeh berat lagi di-pikul oleh guru2 ugama kerana di-samping Imam masjid, mereka-lah menjadi tempat sandaran dalam memimpin satu2 majlis atau suka duka yang berchorak keugamaan saperti Membacha Doa dan menyebarkan ilmu pengetahuan ugama serta shi'ar Islam dalam satu2 kampung, ujar Yang Teramat Berhormat.

Sesuai dengan kedudukan Negeri Brunei Darussalam sa-bagai sa-buah negeri Is-

lam yang menganunkan Ugama Islam sa-bagai ugama rasmi negeri ini dalam perlembagaan, maka pembentukan peribadi murid2 dan penuntut2 sekolah ada-lah lebeh banyak terletak di-tangan guru2 khas-nya guru2 ugama, jelas Yang Teramat Berhormat itu lagi.

"Guru2-lah yang memimpin mereka ka-arrah suatu bentuk keperibadian dan keolahan serta tingkah laku sa-tiap hari yang bersesuaian dengan kehendak kerasmian Ugama Islam itu", tambah Yang Teramat Berhormat.

Maka dengan chara yang demikian, jelas yang Teramat Berhormat Pehin Isa, ugama Islam yang di-katakan itu akan benar2 terlaksana dan masyarakat Brunei akan benar2 mencherminkan satu chorak masyarakat yang bersatu-padu yang berjalan di-landasan Ugama Islam yang di-rendhai oleh Allah s.w.t.

Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Isa juga telah menyeru kepada guru2 ugama supaya berse-dia pada memenohi akan tanggungjawab mereka kepada masyarakat dengan sungguh2 dan dengan penoh kejujuran semata-mata kerana Allah jua, di-bawah kebijaksanaan pimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia serta kerajaan Baginda.

Dalam ucapan alu2an, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, YB Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Mohd Zain bin Haji Seruddin menegaskan guru ugama yang berjaya dan di-galati oleh masyarakat pada lazim-nya bukan-lah kerana tinggi akademik-nya, bukan-lah kerana terlalu luas ilmu pengetahuan-nya akan

tetapi guru ugama yang berjaya di-galati ada-lah berpokok pangkal dari ahlak dan peribadi guru itu sendiri.

Kerana itu, tambah Yang Berhormat sa-tiap guru yang ingin berjaya dalam menyampaikan tugas dan tanggungjawab mereka ada-lah perlu bagi mereka untuk menjadikan diri mereka "guru yang di-galati" dan kegalatan itu pada lazim-nya timbul daripada ahlak dan peribadi yang terpuji guru2 itu sendiri.

"Dalam membentuk dan mendidik murid2 maka di-dapati ahlak dan peribadi guru sendiri akan lebeh berkesan dan lebeh berpengaruh kepada murid2 daripada kata nasihat yang di-ucapkan dan tidak di-amalkan oleh guru2 itu sendiri", jelas Yang Berhormat.

Sa-ramai 89 orang guru ugama yang telah menamatkan kursus mereka di-maktab tersebut telah menerima sijil yang terdiri dari sa-ramai 74 orang dalam bahagian kursus A dan B dan sa-lebeh-nya 15 orang mengikuti kursus Lanjutan Ilmu Fiqeh.

Majlis penyampaian sijil di-hari tersebut ada-lah merupakan kali kelima ia-nya di-adakan dan hingga sa-takat ini Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan telah berjaya melahirkan guru2 ugama yang terlatih sa-jumlah 365 orang sejak maktab tersebut memulakan kursus-nya awal tahun 1972.

Dua orang penuntut telah di-pileh sa-bagai pelajar terbaik. Mereka ia-lah Dy Zaleha bte Juned dalam bahagian kursus A dan Dy Halimah bte Haji Menudin dalam bahagian kursus B. Kedua2 penuntut tersebut mengikuti kursus perguruan dari tahun 1976 — 1979.

Pameran Feshen Pakaian dan hasil kerjatangan wanita

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna binte Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddi telah berangkat untuk merasmikan Pameran Feshen Pakaian Wanita Islam dan Hasil Kerja Tangan Wanita yang telah di-adakan di-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Ahad yang baru lalu.

Pameran yang di-anjarkan bersama oleh Persatuan Perumpulan Perempuan Brunei dan Persatuan Pertiwi itu ada-lah merupakan acara sambu-

tan sempena Tahun Hijrah 1400.

Keberangkatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna telah di-sambut oleh pemimpin2 WI dan Pemimpin Pertiwi yang kemudian-nya majlis di-mulakan dengan bacaan ayat2 suci Al-Koran oleh Dayang Hajjah Masni bte Haji Abdi Manaf, johan qariah sa-negeri 1979 dan di-ikuti dengan sembah ucapan alu2an oleh Pengerusi Pameran2 Datin Hajjah Zaharah bte Haji Idris.

YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna telah ber-sabda bagi menandakan peras-

mian pameran pagi itu yang kemudian-nya majlis di-akhiri dengan bacaan do'a Selamat oleh Datin Hajjah Kamillah bte Haji Fadzullah Suhaime.

Sa-lepas upacara perasmian, YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna kemudian-nya telah di-junjong untuk menyaksikan pameran itu yang di-irangi oleh Pengerusi pameran, Datin Hajjah Zaharah.

Bagi pameran Feshen Pakaian Wanita Islam lebeh daripada 100 helai feshen pakaian telah di-pamerkan antara-nya termasuk-lah pakaian pramugari, jururawat, kastam, pakaian wanita umom serta telekon sementara bahagian pameran hasil kerja tangan wanita pula mengandungi pameran termasuk-lah anyaman, sulaman dan kaitan, gubahan daripada barang kering, bunga telur sangsa dan perhiasan dinding saperti Acha dan takatan.

Majlis pada pagi itu juga telah di-serikan dengan persembahan nashid dari Kumpulan Nashid Perempuan Perangkap dan satu sharahan khas mengenai Hijrah juga telah di-sampaikan oleh Dayang Noraznah bte Mohd Tahir ia-itu sa-orang pendarah di-Sekolah Menengah Arab.

Turut berangkat ka-pameran itu termasuk-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Nasibah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah.

Pameran tersebut juga telah di-hadiri oleh isteri Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Dimulikan Dayang Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah bte Abdul-lah serta jemputan2 khas yang lain.



YTM Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna (kanan) ketika menyaksikan sa-bahagian dari hasil kerjatangan yang di-pamerkan pada hari itu.

Piala Borneo di-Kota Kinabalu

KOTA KINABALU. — Pasokan Bolasepak Kebangsaan Brunei akan bertemu dengan pasukan Sarawak pada 30hb Nobember, 1979 ini bagi merebut kejohanan Piala Borneo yang di-korbankan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Pada 1hb Disember, 1979

pula pasukan yang kalah dalam perlawanan pada 30hb Nobember, 1979 ia-itu di-antara pasukan Sarawak dengan Brunei, akan berjumpa dengan pasukan Sabah.

Kemudian pada 2hb Disember, 1979, ia-itu merupakan kemuncak perlawanan bagi menentukan siapa yang akan menjadi juara Piala Borneo nanti, di-antara Sabah dengan peme-

nan dalam perlawanan 1hb Disember.

Kesemua perlawanan Piala Borneo itu akan di-langsungkan di-Stadium Likas di-sini.

Peminat2 bolasepak di-tanah ayer akan dapat mengikuti perlawanan melalui Radio Brunei yang akan membuat liputan sa-chara langsung ketiga2 hari tersebut.



PEGUAM NEGARA, Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Ahas, telah melakukan pra-tuntun dan seterusnya menyampaikan hadiah2 kepada pemenang2 Peraduan Tulisan Jawi pada hari Sabtu lalu.

Pameran Tulisan Jawi itu sekarang di-adakan di-Muzium Brunei di-Kota Batu. Pameran tersebut ada-lah sa-bagai salah satu acara dalam sambutan memperingati kedatangan tahun Hijrah 1400.